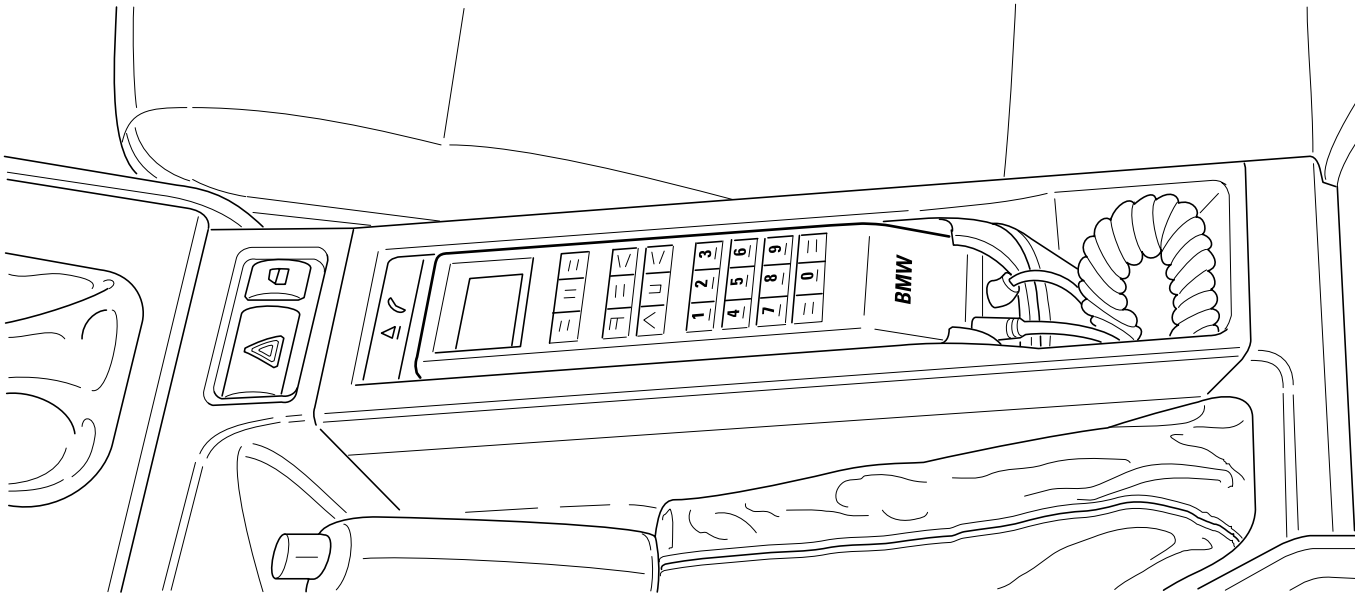
Teile und Zubehör - Einbauanleitung



F 46 0118 2W

Aufrüstsatz BMW Autotelefon (Netz GSM) seriengleiche Nachrüstung

BMW 3er-Reihe touring (E46/3)

Die Einbauanleitung ist nur gültig für Fahrzeuge **mit Telefonvorbereitung (SA 640)**

BMW Parts and Accessories – Installation Instruction
BMW car telephone upgrade kit (GSM network)
Retrofit kit identical to standard equipment, BMW 3 Series touring (E46/3)

Instructions de montage des pièces et des accessoires BMW
Kit de montage "téléphone de voiture BMW" (réseau GSM)
équipement identique à la série, BMW Série 3 touring (E46/3)

BMW Onderdelen en accessoires – Montagehandleiding
Uitbreidingsset BMW autotelefoon (GSM-net)
Naderhandse montage zoals vanaf fabriek, BMW 3-serie touring (E46/3)

BMW Delar och tillbehör – Monteringsanvisning
Monteringssats BMW Biltelefon (GSM-nät)
Standardmässig eftermontering, BMW 3-serie touring (E46/3)

Ricambi e accessori BMW – Istruzioni di montaggio
Kit di montaggio autotelefono BMW (GSM)
postmontaggio identico al sistema di serie, BMW Serie 3 touring (E46/3)

BMW piezas y accesorios – instrucciones de montaje
Juego de equipamiento posterior del teléfono para automóvil BMW (red GSM)
Equipamiento posterior igual al de serie, BMW Serie 3 touring (E46/3)

Peças e Acessórios BMW – Instruções de Montagem
Equipamento de montagem posterior de telefone BMW (rede GSM)
equipamento de montagem posterior igual ao de série, Modelos BMW da Série 3, touring (E46/3)

Best.-Nr. 01 29 0 009 421 X/99 Printed in Germany

source: www.ow.no

	Inhalt	**Seite**
1.	Wichtige Hinweise	1-3
2.	Einbau	2-1
3.	Stromlaufpläne	3-1

	Contents	**Page**
1.	Important notes	1-4
2.	Installation	2-1
3.	Circuit diagrams	3-1

	Sommaire	**Page**
1.	Recommandations importantes	1-5
2.	Montage	2-1
3.	Schéma de câblage	3-1

	Inhoud	**Bladzijde**
1.	Belangrijke aanwijzingen	1-6
2.	Montage	2-1
3.	Schakelschema's	3-1

	Innehåll	**Sid**
1.	Viktiga anvisningar	1-7
2.	Montering	2-1
3.	Kopplingsscheman	3-1

	Indice	**Pagina**
1.	Avvertenze importanti	1-8
2.	Montaggio	2-1
3.	Schemi elettrici	3-1

	Índice	**Página**
1.	Indicaciones importantes	1-9
2.	Montaje	2-2
3.	Planos de conexiones eléctricas	3-1

	Índice	**Página**
1.	Informações importantes	1-10
2.	Montagem	2-2
3.	Esquema de ligações	3-1

source: www.ow.no

1 Wichtige Hinweise

Allgemeine Hinweise
Der Einbausatz ist nur zum Gebrauch in der BMW HO bestimmt.

Einbauzeit
Die Einbauzeit beträgt ca. **2 Stunden**.
Die Einbauzeit kann je nach Zustand und Ausstattung des Fahrzeuges abweichen.

Zielgruppe
Zielgruppe dieser Einbauanleitung ist an BMW Personenwagen ausgebildetes Fachpersonal mit Fachkenntnissen der Karosserielektrik.

Aufgaben
Alle Wartungs-, Reparatur-, Einbau- und Nachstellarbeiten an Personenkraftwagen eigenverantwortlich ausführen.
Alle Arbeiten sind mit Hilfe von gültigen BMW
- Reparaturanleitungen,
- Stromlaufplänen,
- Diagnosehandbüchern

in rationeller Reihenfolge mit den vorgeschriebenen Werkzeugen (Sonderwerkzeugen) und unter Berücksichtigung der geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften durchzuführen.

Bestellhinweis

Einsatz Mittelkonsole
Der Einsatz für die Mittelkonsole ist in der Ausstattungsfarbe schwarz Bestandteil des Aufrüstsatzes.
Bei Fahrzeugen mit anderer Farbausstattung, kann ein farbabhängiger Einsatz für die Mittelkonsole auf Wunsch bestellt werden. Alle weiteren Bestellinformationen stehen hierfür im ETK.

Montagehinweise
Alle Arbeiten sind an einem Linkslenker-Fahrzeug dargestellt, bei Rechtslenker-Fahrzeugen muß sinngemäß spiegelbildlich vorgegangen werden.

Die Kabeladapter so verlegen, daß ein Knicken, Scheuern oder Quetschen ausgeschlossen ist.

Erforderliche Werkzeuge und Hilfsmittel
1/4 Zoll Knarrenkasten
Schlitzschraubendrehersatz
Kreuzschlitzschraubendrehersatz
Handlampe
Steckschlüsselsatz Torx
Seitenschneider

Vorarbeiten
Kurztest durchführen
Batterie abklemmen
Mittelkonsole ausbauen
Funktionseinsatz in der Mittelkonsole ausbauen (kann nicht mehr verwendet werden)
Blende Mikrofon bzw. Blende des Schiebe-Hebedach-Motors ausbauen
Seitenverkleidung links im Kofferraum ausbauen

source: www.ow.no

These installation instructions are only applicable for cars **with telephone preparation (SA 640)**

1 Important information

General information
The installation kit for use within the BMW dealer organisation only.

Installation time
The installation time is approx. **2 hours**.
The installation time may vary depending on the condition of the car and the equipment in it.

Target group
The target group for these installation instructions is staff who have been trained on BMW cars and who have specialist knowledge of body electrics.

Work
All servicing, repair, installation and adjustment work on cars is completed at your own risk.
All work is to be completed using the latest BMW
- Repair instructions,
- Circuit diagrams,
- Diagnostics manuals

in a rational sequence using the prescribed tools (special tools) and pursuant to the relevant health and safety regulations.

Ordering information

Centre console insert
The insert for the centre console is supplied in the upgrade kit in black.
A colour-coordinated insert for the centre console can be ordered if required for cars with equipment in other colours. All other ordering information for this is in the EPC.

Installation information
All the work is shown on a left-hand drive car. On right-hand drive versions, proceed accordingly, but the other way round.

Install the cable adapters so that they cannot be kinked, chafed or crushed.

Tools and equipment required
1/4 inch ratchet wrench
Straight slot screwdriver set
Philips screwdriver set
Torch
Torx socket set
Angle cutter

Preparations
Conduct a brief test.
Disconnect the battery.
Remove the centre console.
Remove the function insert from the centre console (cannot be used again).
Remove the microphone trim or the trim for the sunroof motor.
Remove the side trim on the left-hand side of the boot.

source: www.ow.no

Ces instructions de montage sont valables uniquement **avec la pré-installation pour téléphone (SA640)**

1 Recommandations importantes

Recommandations d'ordre général
Ces instructions de montage sont réservées à l'usage interne au réseau commercial BMW.

Temps de montage
Le temps de montage est d'environ **2 heures**.
Le temps de montage est susceptible de varier en fonction de l'état et de l'équipement de la voiture.

Groupe-cible
Le groupe-cible pour ces instructions de montage est le personnel spécialisé dans les voitures particulières BMW ayant une connaissance particulière du système électrique.

Consignes
L'ensemble des travaux de maintenance, de réparation, de montage et d'ajustage sur les voitures particulières est de votre propre responsabilité.
L'ensemble des opérations doit être effectué à l'aide des
- instructions de réparation
- schémas de câblage
- manuels de diagnostic

BMW en cours de validité, dans un ordre rationnel, avec l'outillage prescrit (outils spéciaux) ainsi que dans le respect des consignes de sécurité et des recommandations sanitaires.

Recommandation concernant la commande

Insert console centrale
L'insert pour la console centrale, de la même couleur noire que l'équipement, fait partie du kit de montage.
Sur les voitures ayant une couleur d'équipement différente, il est possible de commander sur demande un insert pour console centrale de la couleur correspondante. Tous les autres renseignements concernant la commande se trouvent dans le catalogue ETK.

Recommandations concernant le montage
L'ensemble des opérations est représenté sur un modèle à direction à gauche. Pour les modèles à direction à droite, procéder logiquement de manière symétrique.

Les câbles adaptateurs doivent être posés de manière à ce qu'ils ne soient ni coudés, ni coincés et qu'ils ne soient pas soumis à des frottements.

Outillage et appareillage indispensables
Coffret de cliquets 1/4"
Jeu de tournevis plats
Jeu de tournevis cruciformes
Lampe torche
Jeu d'embouts Torx
Pince diagonale

Travaux préliminaires
Effectuer un test rapide.
Débrancher la batterie.
Déposer la console centrale.
Déposer l'insert fonctionnel de la console centrale (ne pourra plus servir).
Déposer la façade du micro ou la façade du moteur du toit ouvrant coulissant.
Déposer l'habillage latéral gauche du coffre à bagages.

source: www.ow.no

De montagehandleiding is alleen geldig voor auto's **met telefoonvoorbereiding (SA 640)**

1 Belangrijke aanwijzingen

Algemene aanwijzingen
De montageset is alleen bestemd voor gebruik binnen de BMW handelsorganisatie.

Montagetijd
De montagetijd bedraagt ca. **2 uur**.
De montagetijd kan, afhankelijk van de toestand en de uitrusting van de auto, variëren.

Doelgroep
Doelgroep van deze montagehandleiding is het aan de hand van BMW personenauto's opgeleide geschoolde personeel met vakkennis in de carrosserie-elektrotechniek.

Taken
Het in eigen verantwoordelijkheid uitvoeren van alle onderhouds-, reparatie-, montage- en bijstellingswerkzaamheden aan personenauto's. Alle werkzaamheden moeten met behulp van geldige BMW
- reparatiehandleidingen,
- stroomkringschema's
- diagnosehandboeken

in een rationele volgorde met het voorgeschreven gereedschap (speciale gereedschap) en met inachtneming van de geldende gezondheids- en veiligheidsvoorschriften worden uitgevoerd.

Bestellingsaanwijzing

Inzetstuk middenconsole
Het inzetstuk voor de middenconsole is in de uitrustingskleur zwart onderdeel van de uitbreidingsset.
Bij auto's met een andere uitrustingskleur kan een kleurafhankelijk inzetstuk voor de middenconsole, indien gewenst, worden besteld. Alle overige bestellingsaanwijzingen hiervoor staan in de ETK.

Montageaanwijzingen
Alle werkzaamheden zijn aan de hand van een linksgestuurde auto afgebeeld, bij rechtsgestuurde auto's moet op overeenkomstige wijze in spiegelbeeld te werk worden gegaan.

De kabeladapters moeten zo gemonteerd worden dat knikken, schuren of platdrukken uitgesloten is.

Benodigd gereedschap en hulpmiddelen
1/4 inch ratelkast
Sleufschroevendraaier
Kruiskopschroevendraaier
Handlamp
Steeksleutelset Torx
Zijsnijtang

Werkzaamheden vooraf
Korte test uitvoeren
Accu afklemmen
Middenconsole uit de auto verwijderen
Functioneel inzetstuk uit de middenconsole verwijderen (kan niet meer worden gebruikt)
Afdekking microfoon resp. afdekking van de schuif-/kanteldak-motor verwijderen
Zijwandbekleding links uit de kofferruimte verwijderen

Source: www.ow.no

Monteringsanvisningen gäller endast för fordon **med telefonförberedning (SA 640)**

1 Viktig information

Allmänna anvisningar
(Endast för internt bruk inom BMW).

Monteringstid
Monteringstid ca **2 timmar**.
Monteringstiden kan variera beroende på fordonets tillstånd och utrustning.

Målgrupp
Denna monteringsanvisning riktar sig till utbildade fackmän på BMW Personvagnar med fackkunskaper i karosseriets elsystem.

Uppgift
Alla underhålls-, reparations-, monterings- och justeringsarbeten på personbilar utförs på eget ansvar.
Alla arbeten skall utföras med ledning av aktuella BMW
- reparationsanvisningar
- kopplingsscheman
- diagnoshandböcker

i lämplig ordningsföljd och med föreskrivna verktyg (specialverktyg) enligt gällande arbetsmiljö- och säkerhetsföreskrifter.

Beställning

Insats för mittkonsol
Insatsen för mittkonsolen ingår i monteringssatsen i inredningsfärgen svart. För fordon med annan inredningsfärg, kan en färganpassad insats för mittkonsolen beställas. För övrig beställningsinformation, se reservdelskatalogen.

Montering
Alla arbeten visas för vänsterstyrd modell. För högerstyrd modell skall arbetet utföras spegelvänt, på motsvarande sätt.

Dra kabeladepterna så att de inte kan böjas, skavas eller klämmas.

Verktyg och hjälpmedel
1/4" hylsnyckel
Spårskruvmejselsats
Krysspårmejselsats
Handlampa
Hylsa Torx
Sidavbitare

Förarbeten
Utför korttest
Koppla från batteriet
Demontera mittkonsolen
Demontera funktionsinsatsen i mittkonsolen (kan inte återanvändas)
Demontera panelen till mikrofonen resp. panelen till taklucksmotorn
Demontera sidopanelen till vänster i bagageutrymmet

source: www.ow.no

Istruzioni di montaggio valide solo per vetture **con predisposizione telefono (optional 640)**

1. Avvertenze importanti

Avvertenze generali
Kit di montaggio solo per uso interno dell'organizzazione commerciale BMW.

Tempo di montaggio
Tempo di montaggio ca. **2 ore**.
Il tempo di montaggio può variare a seconda dello stato e dell'equipaggiamento della vettura.

Target group
Il target group di queste istruzioni di montaggio è il personale tecnico specializzato in automobili BMW.

Compiti
Eseguire sotto la propria responsabilità tutti i lavori di manutenzione, riparazione, montaggio e regolazione di autovetture. Tutti i lavori vanno eseguiti con l'ausilio di
- istruzioni di riparazione
- schemi elettrici
- manuali di diagnosi

validi della BMW nella successione logica prevista con gli attrezzi (attrezzi speciali) prescritti e tenendo conto delle norme di sicurezza e delle norme sanitarie in vigore.

Avvertenza per gli ordini

Inserto console centrale
Il kit di montaggio comprende come parte integrante l'inserto per la console centrale nel colore di allestimento nero. Per le vetture con allestimento di altro colore è possibile ordinare a richiesta un inserto per la console centrale nel colore coordinato. Tutte le altre informazioni al riguardo si trovano nel catalogo dei ricambi.

Avvertenza per il montaggio
Tutti i lavori sono descritti su una vettura con guida a sinistra. Nelle vetture con guida a destra si deve procedere specularmente.

Posare i cavi adattatori in modo da evitare piegamenti, sfregamenti o schiacciamenti.

Attrezzi e materiale ausiliario occorrenti
Scatola dei cricchetti 1/4"
Set di cacciaviti a taglio
Set di cacciaviti a croce
Pila a stilo
Set di chiavi a tubo per viti a cava poligonale
Pinza a cesoia

Lavori preliminari
Eseguire test breve
Scollegare batteria
Smontare console centrale
Smontare inserto funzionale nella console centrale (non si può più riutilizzare)
Smontare coperchio microfono o coperchio del motore del tettuccio apribile
Smontare rivestimento laterale sinistro nel bagagliaio

Source: www.ow.no

Las instrucciones de montaje son válidas solamente para vehículos **con preinstalación para teléfono (SA640)**

1 Indicaciones importantes

Indicaciones generales
El equipo de montaje es para uso exclusivo de la organización comercial BMW.

Tiempo de montaje
El tiempo de montaje es de aprox. **2 horas**.
El tiempo de montaje puede variar dependiendo del estado y equipamiento del vehículo.

Destinatarios
Los destinatarios de estas instrucciones de montaje son el personal especializado en automóviles BMW con conocimientos especializados de la electricidad de la carrocería.

Tareas
Llevar a cabo con responsabilidad propia los trabajos de mantenimiento, reparación, montaje y reajuste en los vehículos.
Todos los trabajos tienen que ser realizados con ayuda de los
- manuales de reparaciones,
- planos de conexiones eléctricas,
- manuales de diagnóstico

de BMW, en orden conveniente, y con las herramientas indicadas (herramientas especiales), teniendo en cuenta las normas de salud y seguridad vigentes.

Indicación para el pedido

Elemento consola central
El elemento para la consola central forma parte del juego de equipamiento posterior en color de equipamiento negro.
En vehículos con otro equipamiento de color, se puede pedir, si se desea, un elemento para la consola central en función del color de la carrocería. A este respecto, el resto de información para el pedido se encuentra en el ETK.

Indicaciones de montaje
Todos los trabajos se explican en un vehículo con el volante a la izquierda, en vehículos con el volante a la derecha se debe proceder de forma simétrica.

Colocar los adaptadores de cable de manera que se evite toda posibilidad de que se doblen, rocen o aplasten.

Herramientas y medios auxiliares necesarios
Caja de carracas de 1/4 de pulgada
Juego de destornilladores planos
Juego de destornilladores de estrella
Linterna de bolsillo
Juego de llaves de vaso torque
Cortador lateral

Trabajos previos
Realizar una prueba breve
Desembornar la batería
Desmontar la consola central
Desmontar el elemento funcional de la consola central (no puede ser utilizado más)
Desmontar la guarnición del micrófono o la guarnición del motor del techo corredizo-levadizo
Desmontar el carenado lateral a la izquierda en el maletero

source: www.ow.no

Estas instruções de montagem aplicam-se exclusivamente a veículos **com pré-instalação para telefone (SA 640)**

1 Informações importantes

Indicações gerais
O conjunto de montagem é para utilização exclusiva nas oficinas BMW.

Tempo de montagem
Tempo de montagem: cerca de **2 horas**.
No entanto, o tempo de montagem pode variar em função do estado e do equipamento do veículo.

Grupo destinatário
Estas instruções de montagem destinam-se ao pessoal técnico que tenha recebido formação relativa aos veículos ligeiros de passageiros BMW e disponha de formação técnica relativa aos sistemas eléctricos e electrónicos da carroçaria.

Tarefas
Execução, sob sua total responsabilidade, de todos os trabalhos de manutenção, reparação, montagem e de ajuste em veículos ligeiros de passageiros.
Todos os trabalhos deverão ser levados a cabo, de acordo com uma sequência lógica de operações, com as ferramentas (ferramentas especiais) indicadas para o efeito, tendo em consideração não só os regulamentos de segurança e sanitários em vigor aplicáveis mas também as indicações
- das instruções de reparação,
- dos esquemas de circuitos e
- dos manuais de diagnóstico

da BMW em vigor.

Indicações de encomenda

Elemento interior adicional para a consola central
O elemento interior adicional para a consola central, de cor preta, é fornecido juntamente com o equipamento de montagem posterior. No entanto, e no caso dos veículos cujo interior seja de uma cor diferente, pode ser separadamente encomendado um elemento interior adicional para a consola central, na cor da decoração do interior do veículo. Para obter informações mais detalhadas sobre a encomenda, consulte o catálogo de componentes ETK.

Instruções de montagem
As operações descritas neste manual reportam-se todas a veículos de volante à esquerda. No caso dos veículos de volante à direita, as ditas operações terão de ser levadas a cabo de forma correspondentemente simétrica.

Ao assentar o cabo de adaptação, certifique-se sempre de que não fique dobrado, esmagado ou se possa desgastar por causa do atrito.

Ferramentas e utensílios necessários
Caixa de catracas de 1/4 "
Conjunto de chaves de fendas
Conjunto de chaves Philips
Lanterna
Conjunto de chaves de caixa Torx
Alicate de corte diagonal

Trabalhos de preparação necessários
Efectue um breve ensaio
Desligue a bateria
Desmonte a consola central
Desmonte o elemento com o painel de instrumentos da consola central (já não pode voltar a ser utilizado)
Desmonte o caixilho do microfone ou o caixilho do motor do tecto de abrir elevatório
Desmonte o revestimento lateral esquerdo do porta-bagagens

Source: www.ow.no

2. Einbau

Inhalt		Seite
21	Teileübersicht Aufrüstsatz BMW Autotelefon (Netz GSM)	2-3
2.2	Mikrofon, Telefonhörer, Eject-Box und I-Bus Interface einbauen	2-13
2.3	SE-Gerät einbauen	2-31

2. Installation

Contents		Page
21	Overview of parts for the BMW car telephone upgrade kit (GSM network)	2-4
2.2	To install the microphone, telephone receiver, eject box and I-bus interface	2-15
2.3	To install the SE unit	2-32

2. Montage

Sommaire		Page
21	Ensemble des pièces du kit de montage "téléphone de voiture BMW" (réseau GSM)	2-5
2.2	Installation du micro, du combiné, de l'Eject-box et de l'interface I-bus	2-17
2.3	Installation de l'émetteur-récepteur	2-33

2. Montage

Inhoud		Bladzijde
21	Onderdelenoverzicht uitbreidingsset BMW autotelefoon (GSM-net)	2-6
2.2	Microfoon, telefoonhoorn, eject-box en I-bus-interface inbouwen	2-19
2.3	Zend-/ontvangtoestel inbouwen	2-34

2. Montering

Innehåll		Sid
21	Komponentöversikt, monteringssats BMW Biltelefon (GSM-nät)	2-7
2.2	Montera mikrofon, lur, eject-box och I-buss-gränssnitt	2-121
2.3	Montera SE-apparat	2-35

2. Montaggio

Indice		Pagina
21	Prospetto dei pezzi del kit di montaggio autotelefono BMW (GSM)	2-8
2.2	Montare microfono, ricevitore del telefono, eject-box e interfaccia bus I	2-23
2.3	Montare apparecchio ricetrasmittente	2-36

source: www.ow.no

2. Montaje

Índice		Página
21	Visión de conjunto de las piezas del juego de equipamiento posterior del teléfono para automóvil BMW (red GSM)	2-9
2.2	Montaje del micrófono, auricular, caja de eyección y la interfaz del I-Bus	2-25
2.3	Montaje del aparato emisor-receptor	2-37

2. Montagem

Índice		Página
21	Descrição das peças do equipamento de montagem posterior do telefone BMW (rede GSM)	2-10
2.2	Montagem do microfone, do auscultador do telefone, da eject-box e da interface para o transmissor de informações "I-Bus"	2-27
2.3	Montagem do aparelho transmissor/receptor	2-38

source: www.ow.no

21 Teileübersicht Aufrüstsatz BMW Autotelefon (Netz GSM)

Klappseite ausklappen! (Seite 2-11)

Position	Bezeichnung	Menge
1	Kabelband	4
2	Einsteckmutter M5	2
3	Sechskantmutter M5	3
4	Sechskantschraube M5 X 14 mm	3
5	Schraube M5 mit Vierkantkopf	3
6	Schutzstreifen	3
7	Dichtstreifen	5
8	Halter Audio-Verstärker	1
9	Bügel für SE-Gerät	1
10	Halter für SE-Gerät	1
11	Mikrofon	1
12	Kabeladapter SE-Gerät	1
13	SE-Gerät	1
14	Kabeladapter Eject-Box	1
15	Verlängerung Telefonhörer-Eject-Box	1
16	Einsatz Mittelkonsole*	1
17	Eject-Box	1
18	Telefonhörer	1
19	I-Bus Interface	1
20	Einbauanleitung	1
21	Zusatzbetriebsanleitung zum BMW Mobiltelefon	1
22	Zusatzbetriebsanleitung BMW Autotelefon, BMW Handy Bedienung über MFL und Navigationssystem	1

Das mit * gekennzeichnete Teil ist Bestandteile des Aufrüstsatzes siehe hierzu Bestellhinweis.

source: www.ow.no

21 Overview of parts for the BMW car telephone upgrade kit (GSM network)

Unfold the folded page (page 2-11)

Item	Description	Quantity
1	Cable tie	4
2	Speed nut M5	2
3	Hexagonal nut M5	3
4	Hexagonal screw M5 x 14 mm	3
5	Screw M5 with square head	3
6	Protective strip	3
7	Sealing strip	5
8	Audio amplifier holder	1
9	Bar for SE unit	1
10	Holder for SE unit	1
11	Microphone	1
12	Cable adapter for SE unit	1
13	SE unit	1
14	Cable adapter for eject box	1
15	Eject box telephone receiver extension	1
16	Centre console insert*	1
17	Eject box	1
18	Telephone receiver	1
19	I-bus interface	1
20	Installation instructions	1
21	Supplementary owner‘s handbook for BMW mobile telephone	1
22	Supplementary owner‘s handbook for BMW car telephone, BMW mobile phone operation using the multi-functional steering wheel and navigation system	1

The part marked * is supplied with the upgrade kit, see also ordering information

Source: www.ow.no

21 Ensemble des pièces du kit de montage "téléphone de voiture BMW" (réseau GSM)

Déplier le rabat ! (page 2-11)

Rep.	Désignation	Quantité
1	Collier de câblage	4
2	Ecrou à emboîter M5	2
3	Ecrou hexagonal M5	3
4	Vis à tête hexagonale M5 x 14 mm	3
5	Vis M5 à tête carrée	3
6	Bande de protection	3
7	Bande d'étanchéité	5
8	Support d'amplificateur audio	1
9	Bride pour émetteur-récepteur	1
10	Support d'émetteur-récepteur	1
11	Micro	1
12	Adaptateur de câble pour émetteur-récepteur	1
13	Emetteur-récepteur	1
14	Adaptateur de câble pour Eject-box	1
15	Prolongateur combiné-Eject-box	1
16	Insert console centrale*	1
17	Eject-box	1
18	Combiné	1
19	Interface I-bus	1
20	Notice de montage	1
21	Complément au manuel utilisateur du téléphone mobile BMW	1
22	Complément au manuel utilisateur du téléphone de voiture BMW, de la commande du téléphone mobile BMW à partir du volant multifonctions ou du système de navigation	1

La pièce signalée par * fait partie du kit de montage, voir à ce sujet la recommandation concernant la commande.

source: www.ow.no

21 Onderdelenoverzicht uitbreidingsset BMW autotelefoon (GSM-net)

Vouwbladzijde openklappen! (bladzijde 2-11)

Positie	Naam	Hoeveelheid
1	Bundelband	4
2	Insteekmoer M5	2
3	Zeskantmoer M5	3
4	Zeskantschroef M5 x 14 mm	3
5	Schroef M5 met vierkantkop	3
6	Beschermstrip	3
7	Afdichtingsstrip	5
8	Houder audio-versterker	1
9	Beugel voor zend-/ontvangtoestel	1
10	Houder voor zend-/ontvangtoestel	1
11	Microfoon	1
12	Kabeladapter zend-/ontvangtoestel	1
13	Zend-/ontvangtoestel	1
14	Kabeladapter eject-box	1
15	Verlenging telefoonhoorn-eject-box	1
16	Inzetstuk middenconsole*	1
17	Eject-box	1
18	Telefoonhoorn	1
19	I-bus interface	1
20	Montagehandleiding	1
21	Aanvullende bedrijfshandleiding voor de BMW mobiele telefoon	1
22	Aanvullende bedrijfshandleiding BMW autotelefoon, BMW bediening van mobiele telefoon via multifunctioneel stuurwiel en navigatiesysteem	1

Het met * gekenmerkte onderdeel is bestanddeel van de uitbreidingsset, zie hiervoor bestellingsaanwijzing.

Source: www.ow.no

21 Komponentöversikt, monteringssats BMW Biltelefon (GSM-nät)

Vik ut utviksbladet (sidan 2-11)!

Position	Beteckning	Antal
1	Kabelband	4
2	Insticksmutter M5	2
3	Sexkantmutter M5	3
4	Sexkantskruv M5 x 14 mm	3
5	Skruv M5 med fyrkanthuvud	3
6	Skyddstejp	3
7	Tätningstejp	5
8	Hållare ljudförstärkare	1
9	Bygel SE-apparat	1
10	Hållare för SE-apparat	1
11	Mikrofon	1
12	Kabeladapter, SE-apparat	1
13	SE-apparat	1
14	Kabeladapter eject-box	1
15	Förlängning, telefonlur–eject-box	1
16	Insats, mittkonsol*	1
17	Eject-box	1
18	Telefonlur	1
19	I-buss-gränssnitt	1
20	Monteringsanvisning	1
21	Kompletterande bruksanvisning för BMW Mobiltelefon	1
22	Kompletterande bruksanvisning BMW Biltelefon, BMW Mobiltelefon manövrering över MFL och navigationssystem	1

Delar markerade med * ingår i monteringssatsen, se beställningsinformation.

source: www.ow.no

21 Prospetto dei pezzi del kit di montaggio autotelefono BMW (GSM)

Aprire la pagina pieghevole! (pagina 2-11)

Voce	Descrizione	Quantità
1	Serracavi	4
2	Dado maschio M5	2
3	Dado esagonale M5	3
4	Vite a testa esagonale M5 x 14 mm	3
5	Vite M5 con testa quadra	3
6	Striscia protettiva	3
7	Striscia di tenuta	5
8	Supporto amplificatore audio	1
9	Staffa per apparecchio ricetrasmittente	1
10	Supporto per apparecchio ricetrasmittente	1
11	Microfono	1
12	Adattatore cavo apparecchio ricetrasmittente	1
13	Apparecchio ricetrasmittente	1
14	Adattatore cavo eject-box	1
15	Prolunga ricevitore telefono/eject-box	1
16	Inserto console centrale*	1
17	Eject-box	1
18	Ricevitore telefono	1
19	Interfaccia bus I	1
20	Istruzioni di montaggio	1
21	Supplemento alle istruzioni d'uso per il telefono mobile BMW	1
22	Supplemento alle istruzioni d'uso autotelefono BMW, cellulare BMW uso tramite volante multifunzionale e sistema di navigazione	1

Il pezzo contrassegnato con * è parte integrante del kit di montaggio, vedi al riguardo l'avvertenza per gli ordini.

Source: www.ow.no

21 Visión de conjunto de las piezas del juego de equipamiento posterior del teléfono para automóvil BMW (red GSM)

¡Desplegar la hoja plegada! (Hoja 2-11)

Posición	Descripción	Cantidad
1	Cinta para cables	4
2	Tuerca M5	2
3	Tuerca hexagonal M5	3
4	Tornillo hexagonal M5 x 14 mm	3
5	Tornillo M5 de cabeza cuadrada	3
6	Bandas protectoras	3
7	Franjas de obturación	5
8	Soporte del amplificador de audio	1
9	Arco para el aparato emisor-receptor	1
10	Soporte para el aparato emisor-receptor	1
11	Micrófono	1
12	Adaptador de cable del aparato emisor-receptor	1
13	Aparato emisor-receptor	1
14	Adaptador de cable de la caja de eyección	1
15	Alargadera auricular – caja de eyección	1
16	Elemento consola central*	1
17	Caja de eyección	1
18	Auricular	1
19	Interfaz del I-Bus	1
20	Instrucciones de montaje	1
21	Instrucciones de servicio adicionales del teléfono móvil BMW	1
22	Instrucciones de servicio adicionales del teléfono para automóvil BMW, manejo del teléfono móvil BMW mediante el volante multifunción y sistema de navegación	1

La pieza marcada con * es componente del juego de equipamiento posterior, véase al respecto la indicación para el pedido.

source: www.ow.no

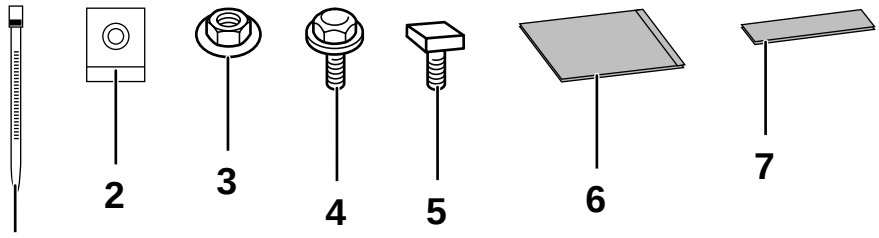
21 Descrição das peças do equipamento de montagem posterior do telefone BMW (rede GSM)

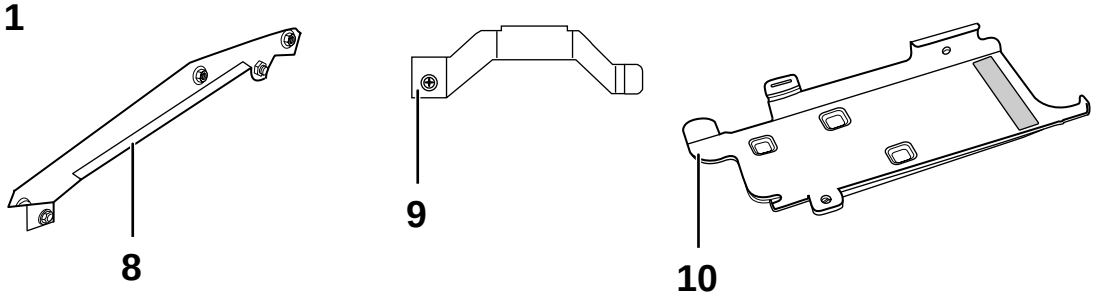
Abra a página desdobrável. (2-11)

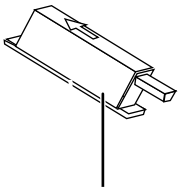
Pos.	Designação	Quantidade
1	Braçadeira para cabos	4
2	Porca de encaixe M5	2
3	Porca sextavada M5	3
4	Parafuso de cabeça sextavada M5 x 14 mm	3
5	Parafuso M5 de cabeça rectangular	3
6	Tira de protecção	3
7	Tira de vedação	5
8	Suporte do amplificador áudio	1
9	Aro para o aparelho transmissor/receptor	1
10	Suporte para o aparelho transmissor/receptor	1
11	Microfone	1
12	Cabo de adaptação do aparelho transmissor/receptor	1
13	Aparelho transmissor/receptor	1
14	Cabo de adaptação da eject-box	1
15	Prolongamento para o auscultador do telefone para ligação à eject-box	1
16	Elemento interior para a consola central*	1
17	Eject-box	1
18	Auscultador do telefone	1
19	Interface do transmissor de informações "I-Bus"	1
20	Instruções de montagem	1
21	Manual adicional de instruções de operação do Telefone Móvel BMW	1
22	Manual adicional de instruções de operação do Telefone para Automóvel BMW, de operação do Telemóvel BMW através do volante multifuncional e do sistema de navegação	1

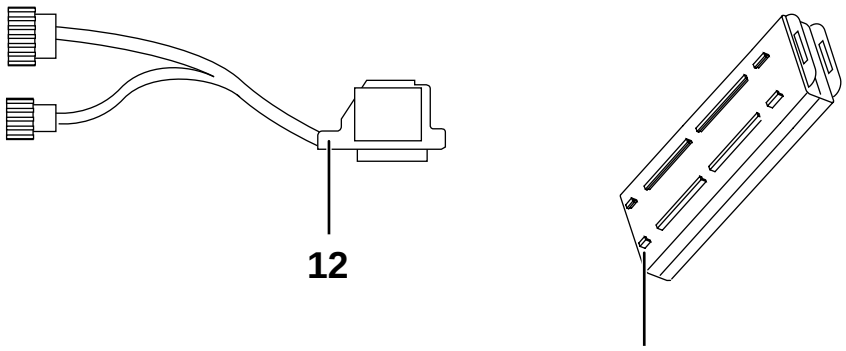
Os componentes assinalados com * são fornecidos no conjunto de peças do equipamento de montagem posterior, consulte as indicações de encomenda.

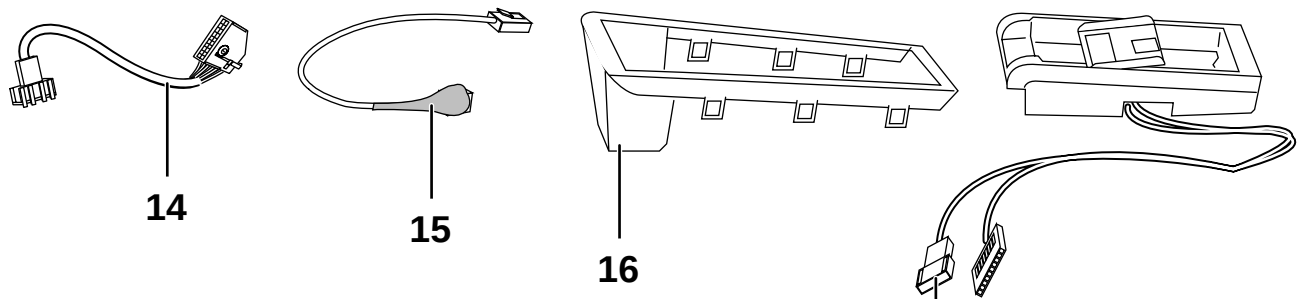
Source: www.ow.no

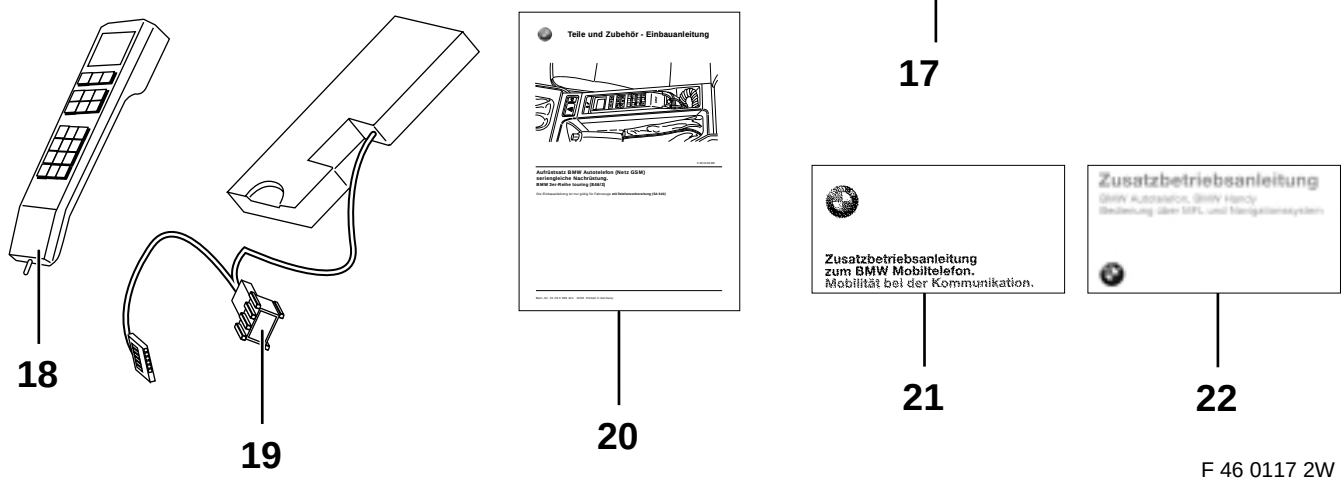












F 46 0117 2W

source: www.ow.no

2.2 Mikrofon, Telefonhörer, Eject-Box und I-Bus Interface einbauen

Klappseite ausklappen! (Seite 2-29)

Bild A
Nur Fahrzeuge ohne Glas-Schiebe-Hebedach

Die Pfeile auf der Mikrofonblende (2) und am Mikrofon (1) müssen in Fahrtrichtung zeigen.◄

Der im Bereich der vorderen Innenleuchte zurückgebundene 3polige schwarze Stecker X4221 lösen und durch die Öffnung des Fahrzeughimmels herausziehen.
Stecker X4221 am Mikrofon (1) anstecken und Mikrofon (1) in die Mikrofonblende (2) einclipsen.
Mikrofonblende (2) am Rahmen (3) einclipsen.

Bild B
Nur Fahrzeuge mit Glas-Schiebe-Hebedach (SA 403)

Der Pfeil am Mikrofon (2) muß in Fahrtrichtung zeigen.◄

Der im Bereich der vorderen Innenleuchte zurückgebundene 3polige schwarze Stecker X4221 lösen und durch die Öffnung des Fahrzeughimmels herausziehen.
Mikrofon (2) in die Abdeckung (3) einclipsen und Stecker X4221 am Mikrofon (2) anstecken. Schalter Schiebe-Hebedach (1) anschließen und Abdeckung (3) am Fahrzeughimmel einclipsen.

Bild C
Alle Fahrzeuge

Spiralkabel (1) vom Telefonhörer (2) wie abgebildet durch den Einsatz der Mittelkonsole (3) legen.

Bild D

Verlängerung für den Telefonhörer (1) an der Eject-Box (2) anstecken.

Bild E

Darauf achten, daß die Verlängerung für den Telefonhörer (5) nicht eingeklemmt wird.◄

Eject-Box (1) in den Mittelkonsoleneinsatz (2) einlegen.
Kabelführung (3) um das Spiralkabel (4) wie abgebildet legen.

Darauf achten, daß der letzte Bogen des Spiralkabels (4) nicht auf der Seite des Anschlußsteckers (6) sichtbar ist.◄

Kabelführung (3) wie abgebildet zusammenstecken.

Bild F

Kabelführung (1) wie abgebildet am Einsatz Mittelkonsole (2) einclipsen, so daß die beiden Leitungen (3) und (4) und die Verlängerung für den Telefonhörer (5) wie abgebildet unter dem Bügel der Kabelführung (1) liegen.

Bild G

Stecker (1) vom Spiralkabel des Telefonhörers und Stecker (2) von der Verlängerung des Telefonhörers zusammenstecken. Kabelüberlänge gegebenenfalls unter der Kabelführung (3) zurückschieben. Steckverbindung links neben der Kabelführung (3) mit einem Kabelband befestigen. Dichtstreifen (4) wie abgebildet an der Kabeführung (3) aufkleben.

source: www.ow.no

Bild H

Darauf achten, daß die Kabel nicht eingeklemmt werden.◄

Einsatz Mittelkonsole (1) in die Mittelkonsole (2) einführen und einclipsen.

Bild I

Dichtstreifen (1) wie abgebildet am Halter (2) und am I-Bus Interface (3) aufkleben.

Bild J

Verstärkungsteil (1) und (3) aus der Mittelkonsole (4) entnehmen und an der vorgeprägten Kante (2) abbrechen. Überbleibendes Verstärkungsteil (3) in die Mittelkonsole (4) einstecken. Das Verstärkungteil (1) wird nicht mehr benötigt.

Bild K

I-Bus Interface (1) wie abgebildet mit dem Halter (3) an der Mittelkonsole (2) einclipsen.
Stecker (4) von der Eject-Box am Anschluß des I-Bus Interface (1) anstecken.
Stecker (5) von der Eject-Box und Stecker (6) vom I-Bus Interface zusammenstecken.

Bild L

Beim Nichtverbau des Kabeladapters Eject-Box kann das I-Bus Interface und die Eject-Box zerstört werden.◄

Der Stecker X4545 der Telefonvorbereitung befindet sich in der Nähe des Handbremshebels oder neben dem Airbagsteuergerät.◄

Kabeladapter Eject-Box (1) am Stecker X4545 anstecken. Steckverbindung mit Schutzstreifen (2) umwickeln.
Nicht benötigte Antennenleitung (3) zurückbinden.

Bild M

Stecker des Kabeladapters Eject-Box (1) am Stecker (2) des I-Bus Interface anstecken. Steckverbindung mit Schutzstreifen (3) umwickeln.
Mittelkonsole sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen.

Beim Einbau der Mittelkonsole, ist darauf zu achten, daß die Steckverbindungen des Kabelbaumes und des Kabeladapters nicht im Bereich des Handbremshebels liegen.◄

Source: www.ow.no

2.2 To install the microphone, telephone receiver, eject box and I-bus interface

Unfold the folded page (page 2-29)

Figure A
Cars without a glass sunroof only

The arrows on the microphone trim (2) and on the microphone (1), must point towards the front of the car.◄

Undo the 3-pin black plug X4221, which is tied back bear the front interior light and pull it out through the opening in the roof liner.
Connect the plug X4221 to the microphone (1) and clip the microphone (1) into the microphone trim (2).
Clip the microphone trim (2) to the frame (3).

Figure B
Cars with a glass sunroof (SA 403) only

The arrow on the microphone (2), must point towards the front of the car.◄

Undo the 3-pin black plug X4221, which is tied back bear the front interior light and pull it out through the opening in the roof liner.
Clip the microphone (2) into the cover (3) and connect the plug X4221 to the microphone (2). Connect the sunroof switch (1) and clip the cover (3) into the roof liner.

Figure C
All cars

Thread the spiral cable (1) on the telephone receiver (2) through the insert for the centre console (3) as shown.

Figure D

Connect the telephone receiver extension (1) to the eject box (2).

Figure E

Ensure that the telephone receiver extension (5) does not become caught.◄

Insert the eject box (1) into the centre console insert (2).
Place the cable guide (3) around the spiral cable (4) as shown.

Ensure that the last coil on the spiral cable (4) is not visible on the side of the connection plug (6).◄

Connect the cable guide (3) as shown.

Figure F

Clip the cable guide (1) to the insert for the centre console (2) as shown so that the two cables (3) and (4) and the telephone receiver extension (5) are under the bar of the cable guide (1) as shown.

Figure G

Connect the plug (1) on the telephone receiver spiral cable to the plug (2) on the telephone receiver extension. Push any excess cable back under the cable guide (3). Secure the plug connector on the left next to the cable guide (3) using a cable tie. Affix the sealing strip (4) to the cable guide (3) as shown.

source: www.ow.no

Figure H

Ensure that the cables do not become caught.◄

Place the centre console insert (1) into the centre console (2) and clip it into position.

Figure I

Affix the sealing strip (1) on the holder (2) and the I-bus interface (3) as shown.

Figure J

Take the reinforcement section (1) and (3) out of the centre console (4) and break off the embossed edge (2).
Insert the remaining reinforcement section (3) into the centre console (4). The reinforcement section (1) is no longer required.

Figure K

Clip the I-bus interface (1) into the centre console (2) with the holder (3) as shown.
Connect the plug (4) from the eject box to the connector for the I-bus interface (1).
Connect the plug (5) from the eject box and the plug (6) from the I-bus interface.

Figure L

If you do not install the eject box cable adapter, the I-bus interface and the eject box may be destroyed.◄

The plug X4545 from the telephone preparation is near the handbrake lever or next to the airbag controller.◄

Connect the cable adapter for the eject box (1) to the plug X4545. Wrap the plug connection with protective strip.
Tie back any unnecessary aerial cable (3).

Figure M

Connect the cable adapter for the eject box (1) to the plug (2) for the I-bus interface. Wrap the plug connection with protective strip.
Install the centre console again following instructions for its removal in reverse.

When installing the centre console, ensure that the plug connections for the wiring harness and the cable adapter are not near the handbrake lever.◄

Source: www.ow.no

2.2 Installation du micro, du combiné, de l'Eject-box et de l'interface I-bus

Déplier le rabat ! (page 2-29)

Ill. A
Uniquement sur les voitures sans toit levant coulissant

Les flèches de la façade du micro (2) et du micro lui-même (1) doivent indiquer le sens de la marche.◄

Délier la fiche X4221 noire 3 pôles repliée au niveau de l'éclairage intérieur avant, puis la tirer à travers l'ouverture du pavillon.
Brancher la fiche X4221 sur le micro (1) et clipser le micro (1) dans la façade du micro (2).
Clipser la façade du micro (2) dans le cadre (3).

Ill. B
Uniquement sur les voitures avec toit levant coulissant (SA 403)

La flèche du micro (2) doit indiquer le sens de la marche.◄

Délier la fiche X4221 noire 3 pôles repliée au niveau de l'éclairage intérieur avant, puis la tirer à travers l'ouverture du pavillon.
Clipser le micro (2) dans le couvercle (3) et brancher la fiche X4221 sur le micro (2). Raccorder le commutateur du toit levant coulissant (1) et clipser le couvercle (3) dans le pavillon.

Ill. C
Sur l'ensemble des voitures

Faire passer le câble spiralé (1) du combiné (2) dans l'insert pour console centrale (3) comme indiqué sur le schéma.

Ill. D

Brancher le prolongateur du combiné (1) sur l'Eject-box.

Ill. E

Veillez à ne pas coincer le prolongateur du combiné (5).◄

Installer l'Eject-box (1) dans l'insert pour console centrale (2).
Poser le guide-câble (3) autour du câble spiralé (4) comme indiqué sur le schéma.

Veiller à ce que la dernière spire du câble spiralé (4) ne soit pas visible sur le côté de la fiche de raccordement (6).◄

Assembler le guide-câble (3) comme indiqué sur le schéma.

Ill. F

Clipser le guide-câble (1) comme indiqué sur le schéma dans l'insert pour console centrale (2) de manière à ce que les deux fils (3) et (4) et le prolongateur du combiné (5) soient sous l'étrier du guide-câble (1).

Ill. G

Brancher ensemble la fiche (5) du câble spiralé du combiné et la fiche (2) du prolongateur du combiné. Le cas échéant, repousser la longueur de câble superflue sous le guide-câble (3). Fixer le raccord mâle-femelle situé à gauche du guide-câble (3) avec un collier de câblage. Coller une bande d'étanchéité (4) sur le guide-câble (3) comme indiqué sur le schéma.

source: www.ow.no

III. H

Veiller à ne pas coincer les câbles.◄

Introduire et clipser l'insert pour console centrale (1) dans la console centrale (2).

III. I

Coller des bandes d'étanchéité (1) sur le support (2) et sur l'interface I-bus (3) comme indiqué sur le schéma.

III. J

Retirer les éléments de renfort (1) et (3) de la console centrale (4), puis casser ceux-ci le long de la rainure prévue (2). Insérer l'élément de renfort restant (3) dans la console centrale (4). L'élément de renfort (1) ne servira plus.

III. K

Clipser l'interface I-bus (1) avec le support (3) dans la console centrale (2) comme indiqué sur le schéma.
Brancher la fiche (4) de l'Eject-box au raccordement de l'interface I-bus (1).
Brancher ensemble la fiche (5) de l'Eject-box et la fiche (6) de l'interface I-bus.

III. L

En cas d'absence de montage de l'adaptateur de câble de l'Eject-box, l'interface I-bus et l'Eject-box peuvent subir des dommages.◄

La fiche X4545 de la pré-installation pour téléphone se trouve à proximité du levier de frein à main ou à côté de l'unité de commande de l'airbag.◄

Brancher l'adaptateur de câble de l'Eject-box (1) à la fiche X4545. Entourer le raccord mâle-femelle d'une bande d'étanchéité (2). Replier le fil d'antenne inutile (3).

III. M

Brancher la fiche de l'adaptateur de câble de l'Eject-box (1) à la fiche (2) de l'interface I-bus (1). Entourer le raccord mâle-femelle d'une bande d'étanchéité (3).
Remonter la console centrale en toute logique dans l'ordre inverse.

Lors du montage de la console centrale, veiller à ce que les raccords mâle-femelle du faisceau de câbles et de l'adaptateur de câble ne soient pas au niveau du levier de frein à main.◄

Source: www.ow.no

2.2 Microfoon, telefoonhoorn, eject-box en I-bus-interface inbouwen

Vouwbladzijde openklappen! (bladzijde 2-29)

Afbeelding A
Alleen auto's zonder glazen schuif-/kanteldak

De pijlen op de microfoonafdekking (2) en op de microfoon (1) moeten in de rijrichting wijzen.◄

De in de buurt van de interieurverlichting voorin weggebonden 3-polige zwarte stekker X4221 losmaken en er door de opening van de autodakhemel uittrekken.
Stekker X4221 op de microfoon (1) aansluiten en microfoon (1) in de microfoonafdeking (2) vastklikken.
Microfoonafdekking (2) op het frame (3) vastklikken.

Afbeelding B
Alleen auto's met glazen schuif-/kanteldak (SA 403)

De pijl op de microfoon (2) moet in de rijrichting wijzen.◄

De in de buurt van de interieurverlichting voorin weggebonden 3-polige zwarte stekker X4221 losmaken en er door de opening van de autodakhemel uittrekken.
Microfoon (2) in de afdekking (3) vastklikken en stekker X4221 op de microfoon (2) aansluiten. Schakelaar schuif-/kanteldak (1) aansluiten en afdekking (3) in de dakhemel vastklikken.

Afbeelding C
Alle auto's

Spiraalkabel (1) van telefoonhoorn (2) zoals afgebeeld door het inzetstuk van de middenconsole (3) leggen.

Afbeelding D

Verlenging voor de telefoonhoorn (1) op de eject-box (2) aansluiten.

Afbeelding E

Let erop dat de verlenging voor de telefoonhoorn (5) niet vastgeklemd raakt.◄

Eject-box (1) in het inzetstuk van de middenconsole (2) leggen.
Kabelgeleiding (3) zoals afgebeeld rondom de spiraalkabel (4) leggen.

Let erop dat de laatste bocht van de spiraalkabel (4) niet aan de kant van de aansluitstekker (6) zichtbaar is.◄

Kabelgeleiding (3) zoals afgebeeld in elkaar steken.

Afbeelding F

Kabelgeleiding (1) zoals afgebeeld op het inzetstuk van de middenconsole (2) vastklikken zodat de beide leidingen (3) en (4) en de verlenging voor de telefoonhoorn (5) zoals afgebeeld onder de beugel van de kabelgeleiding (1) liggen.

Afbeelding G

Stekker (1) van de spiraalkabel van de telefoonhoorn en stekker (2) van de verlenging van de telefoonhoorn met elkaar verbinden. Te lange kabels, indien nodig, onder de kabelgeleiding (3) terugschuiven. Steekverbinding links naast de kabelgeleiding (3) met een bundelband bevestigen. Afdichtingsstrip (4) zoals afgebeeld op de kabelgeleiding (3) plakken.

source: www.ow.no

Afbeelding H

Let erop dat de kabels niet vastgeklemd raken.◄

Inzetstuk middenconsole (1) in de middenconsole (2) plaatsen en vastklikken.

Afbeelding I

Afdichtingsstrip (1) zoals afgebeeld op de houder (2) en het I-bus interface (3) plakken.

Afbeelding J

Verstevigingsgedeelte (1) en (3) uit de middenconsole (4) verwijderen en op de voorgestanste rand (2) afbreken. Resterend verstevigingsgedeelte (3) in de middenconsole (4) steken. Het verstevigingsgedeelte (1) wordt niet meer benodigd.

Afbeelding K

I-bus interface (1) zoals afgebeeld met de houder (3) op de middenconsole (2) vastklikken.
Stekker (4) van de eject-box in de aansluiting van het I-bus interface (1) steken.
Stekker (5) van de eject-box en stekker (6) van het I-bus interface met elkaar verbinden.

Afbeelding L

Als de kabeladapter eject-box niet wordt ingebouwd, kunnen het I-bus interface en de eject-box vernield worden.◄

De stekker X4545 van de telefoonvoorbereiding bevindt zich in de buurt van de handremhefboom of naast het airbagregelapparaat.◄

Kabeladapter eject-box (1) op de stekker X4545 aansluiten. Steekverbinding met beschermstrip (2) omwikkelen. Niet benodigde antenneleiding (3) wegbinden.

Afbeelding M

Stekker van de kabeladapter eject-box (1) op de stekker (2) van het I-bus interface aansluiten.
Steekverbinding met beschermstrip (3) omwikkelen.
Middenconsole op overeenkomstige wijze in omgekeerde volgorde weer inbouwen.

Bij het inbouwen van de middenconsole moet erop worden gelet dat de steekverbindingen van de kabelbundel en van de kabeladapter niet in de buurt van de handremhefboom liggen.◄

Source: www.ow.no

2.2 Montera mikrofon, lur, eject-box och I-buss-gränssnitt

Vik ut utviksbladet (sidan 2-29)!

Figur A
Endast fordon utan glastaklucka

Pilarna på mikrofonpanelen (2) och mikronen (1) skall peka i körriktningen.◄

Lossa det 3-poliga svarta kontaktdonet X4221, som är uppfäst vid den främre innerbelysningen, och dra ut det genom öppningen i innertaket.
Anslut kontaktdon X4221 på mikrofonen (1) och tryck fast mikrofonen (1) i mikrofonpanelen (2). Tryck fast mikrofonpanelen (2) i ramen (3).

Figur B
Endast fordon med glastaklucka (SA 403)

Pilen på mikronen (2) skall peka i körriktningen.◄

Lossa det 3-poliga svarta kontaktdonet X4221, som är uppfäst vid den främre innerbelysningen, och dra ut det genom öppningen i innertaket.
Tryck fast mikrofonen (2) i panelen (3) och anslut kontaktdon X4221 på mikrofonen (2). Anslut kontakten till takluckan (1) och tryck fast panelen (3) i innertaket.

Figur C
Alla fordon

Placera spiralkabeln (1) från telefonluren (2) genom insatsen för mittkonsolen (3) såsom visas i figuren.

Figur D

Anslut förlängningen för telefonluren (1) till eject-boxen (2).

Figur E

Se till att förlängningen för telefonluren (5) inte kläms.◄

Placera eject-boxen (1) i mittkonsolinsatsen (2).
Placera kabelstyrningen (3) runt spiralkabeln (4) såsom visas i figuren.

Se till att den sista böjen på spiralkabeln (4) inte är synlig på sidan av kontaktdonet (6).◄

Sätt samman kabelstyrningen (3) såsom visas i figuren.

Figur F

Tryck fast kabelstyrningen (1) på insatsen för mittkonsolen (2) såsom visas i figuren, så att båda kablarna (3) och (4) och förlängningen för telefonluren (5) ligger under bygeln på kabelstyrningen (1), såsom visas i figuren.

Figur G

Sätt samman kontaktdonet (1) på telefonlurens spiralkabel och kontaktdonet på telefonlurens förlängning. Skjut samman överflödig kabel under kabelstyrningen (3). Fäst kontaktdonen till vänster om kabelstyrningen (3) med ett kabelband. Klistra tätningstejp (4) på kabelstyrningen (3), såsom visas i figuren.

source: www.ow.no

Figur H

Se till att kabeln inte kläms.◄

För in insatsen för mittkonsolen (1) i mittkonsolen (2) och tryck fast den.

Figur I

Klistra tätningstejp (1) på hållaren (2) och I-buss-gränssnittet (3), såsom visas i figuren.

Figur J

Ta av förstärkningsdelen (1) och (3) från mittkonsolen (4) och bryt av den längs den perforerade kanten (2). Stick in den kvarvarande förstärkningsdelen (3) i mittkonsolen (4). Förstärkningsdelen (1) används inte mer.

Figur K

Tryck fast I-buss-gränssnittet (1) med hållare (3) på mittkonsolen (2), såsom visas i figuren. Anslut kontaktdonet (4) från eject-boxen till I-buss-gränssnittets (1) anslutning. Sätt samman kontaktdonet (5) från eject-boxen och kontaktdonet (6) från I-buss-gränssnittet.

Figur L

Om inte kabeladaptern till eject-boxen monteras, kan I-buss-gränssnittet och eject-boxen förstöras.◄

Kontaktdonet X4545 på telefonförberedningen finns i närheten av handbromsspaken eller bredvid airbagstyrenheten.◄

Anslut kabeladaptern för eject-boxen (1) till kontaktdonet X4545. Linda skyddstejp (2) runt kontaktdonen. Fäst upp antennkabeln (3), som inte behövs.

Figur M

Anslut kontaktdonet på kabeladaptern för eject-boxen (1) till kontaktdonet (2) på I-buss-gränssnittet. Linda skyddstejp (3) runt kontaktdonen.
Återmontera mittkonsolen i omvänd ordningsföljd.

När mittkonsolen monteras, skall man se till att kabelstammens kontaktdon och kabeladaptern inte ligger inom handbromsspakens område.◄

Source: www.ow.no

2.2 Montare microfono, ricevitore del telefono, eject-box e interfaccia bus I

Aprire la pagina pieghevole! (Pagina 2-29)

Figura A
Solo vetture senza tettuccio apribile di vetro

Le frecce sul coperchio (2) del microfono e sul microfono (1) devono essere orientate nel senso di marcia.◄

Staccare ed estrarre attraverso l'apertura nel soffitto della vettura la spina tripolare nera X4221 legata all'indietro nella zona della luce di lettura anteriore.
Attaccare la spina X4221 al microfono (1) e agganciare il microfono (1) nel coperchio del microfono (2).
Agganciare il coperchio del microfono (2) al telaio (3).

Figura B
Solo vetture con tettuccio apribile di vetro (optional 403)

La freccia sul microfono (2) deve essere orientata nel senso di marcia.◄

Staccare ed estrarre attraverso l'apertura nel soffitto della vettura la spina tripolare nera X4221 legata all'indietro nella zona della luce di lettura anteriore.
Agganciare il microfono (2) nel coperchio (3) e attaccare la spina X4221 al microfono (2). Allacciare l'interruttore del tettuccio apribile (1) ed agganciare la copertura (3) al soffitto della vettura.

Figura C
Tutte le vetture

Infilare il cavo a spirale (1) del ricevitore del telefono (2) come da figura attraverso l'inserto della console centrale (3).

Figura D

Attaccare la prolunga per il ricevitore del telefono (1) alla eject-box (2).

Figura E

Fare attenzione a non schiacciare la prolunga per il ricevitore del telefono (5).◄

Inserire la eject-box (1) nell'inserto della console centrale (2).
Mettere la guida del cavo (3) intorno al cavo a spirale (4).

Fare attenzione che l'ultima spirale del cavo a spirale (4) non sia visibile dalla parte della spina di allacciamento.◄

Unire la guida del cavo (3) come da figura.

Figura F

Agganciare la guida del cavo (1) come da figura all'inserto della console centrale (2) in modo che i due fili (3) e (4) e la prolunga per il ricevitore del telefono (5) vengano a trovarsi come da figura sotto la staffa della guida del cavo (1).

Figura G

Connettere la spina (1) del cavo a spirale del ricevitore del telefono e la spina (2) della prolunga del ricevitore del telefono. Eventualmente spingere sotto la guida del cavo (3) le parti eccessivamente lunghe dei cavi. Fissare il collegamento a spina a sinistra accanto alla guida del cavo (3) usando un serracavi. Incollare la striscia di tenuta (4) come da figura sulla guida del cavo (3).

source: www.ow.no

Figura H

Fare attenzione a non schiacciare i cavi.◄

Introdurre e agganciare l'inserto console centrale (1) nella console centrale (2).

Figura I

Incollare le strisce di tenuta (1) sul supporto (2) e sull'interfaccia bus I (3) come da figura.

Figura J

Prelevare il pezzo di rinforzo (1) e (3) dalla console centrale (4) e spezzarlo lungo il bordo (2) preinciso. Infilare nella console centrale (4) il pezzo di rinforzo (3) rimanente. Il pezzo di rinforzo (1) non serve più.

Figura K

Agganciare l'interfaccia bus I (1) con il supporto (3) alla console centrale (2) come da figura.
Attaccare la spina (4) della eject-box all'attacco dell'interfaccia bus I (1).
Connettere la spina (5) della eject-box e la spina (6) dell'interfaccia bus I.

Figura L

La mancata installazione dell'adattatore del cavo della eject-box può causare danni irreparabili all'interfaccia bus I e alla eject-box.◄

La spina X4545 della predisposizione telefono si trova vicino alla leva del freno a mano o accanto all'apparecchio di comando dell'airbag.◄

Attaccare l'adattatore del cavo della eject-box (1) alla spina X4545. Avvolgere la striscia protettiva (2) intorno al collegamento a spina. Legare all'indietro il cavo dell'antenna (3) che non serve.

Figura M

Attaccare la spina dell'adattatore del cavo della eject-box (1) alla spina (2) dell'interfaccia bus I. Avvolgere la striscia protettiva (3) intorno al collegamento a spina.
Montare di nuovo la console centrale nell'ordine inverso dello smontaggio.

Montare la console centrale, facendo attenzione che i collegamenti a spina del pettine del cavo e dell'adattatore del cavo non vengano a trovarsi nella zona della leva del freno a mano.◄

Source: www.ow.no

2.2 Montaje del micrófono, auricular, caja de eyección y la interfaz del I-Bus

¡Desplegar la hoja plegada! (Hoja 2-29)

Ilustración A
Sólo vehículos sin techo corredizo-levadizo de cristal

Las flechas sobre la guarnición del micrófono (2) y sobre el micrófono (1) deben señalar en el sentido de la marcha.◄

Soltar el conector de 3 polos negro X4221 doblado y atado en la zona de la luz interior delantera y sacarlo a través de la abertura del techo interior del vehículo.
Insertar el conector X4221 en el micrófono (1) y encajar el micrófono (1) en la guarnición del micrófono (2).
Encajar la guarnición del micrófono (2) en el marco (3).

Ilustración B
Sólo vehículos con techo corredizo-levadizo de cristal (SA 403)

La flecha sobre el micrófono (2) debe señalar en el sentido de la marcha.◄

Soltar el conector de 3 polos negro X4221 doblado y atado en la zona de la luz interior delantera y sacarlo a través de la abertura del techo interior del vehículo.
Encajar el micrófono (2) en el recubrimiento (3) e insertar el conector X4221 en el micrófono (2). Conectar el interruptor del techo corredizo-levadizo (1) y encajar el recubrimiento (3) en el techo interior del vehículo.

Ilustración C
Todos los vehículos

Colocar el cable espiral (1) del auricular (2), como se muestra en la ilustración, a través del elemento de la consola central (3).

Ilustración D

Insertar la alargadera para el auricular (1) en la caja de eyección (2).

Ilustración E

Fijarse en no oprimir la alargadera para el auricular (5).◄

Colocar la caja de eyección (1) en el elemento de la consola central (2).
Poner la guía de cables (3) sobre el cable espiral (4) como se muestra en la ilustración.

Fijarse en que el último bucle del cable espiral (4) no sea visible en el lado de la clavija de conexión (6).◄

Cerrar la guía de cables (3) como se muestra en la ilustración.

Ilustración F

Encajar la guía de cables (1) en el elemento de la consola central (2), como se muestra en la ilustración, de manera que ambos conductos (3) y (4) y la alargadera para el auricular (5) queden bajo el arco de la guía de cables (1) como se muestra en la ilustración.

Ilustración G

Unir el conector (1) del cable espiral del auricular y el conector (2) de la alargadera del auricular. Deslizar hacia atrás, en caso necesario, el cable sobrante bajo la guía de cable (3). Asegurar la conexión de clavija a la izquierda al lado de la guía de cable (3) con una cinta para cables. Pegar la franja de obturación (4), como se muestra en la ilustración, a la guía de cable (3).

source: www.ow.no

Ilustración H

Fijarse en no oprimir los cables.◄

Introducir el elemento de la consola central (1) en la consola central (2) y encajarlo.

Ilustración I

Pegar las juntas de obturación (1), como se muestra en la ilustración, al soporte (2) y a la interfaz del I-Bus (3).

Ilustración J

Retirar la pieza de refuerzo (1) y (3) de la consola central (4) y romper por el canto prepunzonado (2). Insertar la pieza de refuerzo (3) restante en la consola central (4). La pieza de refuerzo (1) ya no es necesaria.

Ilustración K

Encajar la interfaz del I-Bus (1), como se muestra en la ilustración, con el soporte (3) en la consola central (2).
Insertar el conector (4) de la caja de eyección en la conexión de la interfaz del I-Bus (1).
Unir el conector (5) de la caja de eyección y el conector (6) de la interfaz del I-Bus.

Ilustración L

Si no se monta el adaptador de cable de la caja de eyección, se puede dañar la interfaz del I-Bus y la caja de eyección.◄

El conector X4545 de la preinstalación para teléfono se encuentra cerca de la palanca del freno de mano o al lado del aparato de control del Airbag.◄

Insertar el adaptador de cable de la caja de eyección (1) en el conector X4545. Cubrir la conexión de clavija con una franja protectora (2).
Doblar y atar el cable de antena (3) no necesario.

Ilustración M

Insertar el conector del adaptador de cable de la caja de eyección (1) en el conector (2) de la interfaz del I-Bus. Cubrir la conexión de clavija con una franja protectora (3).
Montar nuevamente la consola central en sentido inverso al desmontaje.

Al montar la consola central, hay que fijarse en que las conexiones de clavija del arnés de cables y del adaptador de cable no queden en la zona de la palanca del freno de mano.◄

Source: www.ow.no

2.2 Montagem do microfone, do auscultador do telefone, da eject-box e da interface para o transmissor de informações "I-Bus"

Abra a página desdobrável. (Página 2-29)

Figura A
Só no caso dos veículos sem tecto de abrir elevatório de vidro

 As setas inscritas no caixilho do microfone (2) e no microfone (1) têm de ficar a apontar para a parte da frente do veículo.◄

Solte a ficha preta de 3 pinos X4221 que está presa na zona da iluminação interior da parte da frente do veículo e, fazendo-a passar através da abertura do tejadilho do veículo, puxe-a para fora.
Ligue a ficha X4221 ao microfone (1) e, em seguida, encaixe o microfone (1) no caixilho (2) previsto para esse efeito.
Finalmente, encaixe o caixilho do microfone (2) na armação (3).

Figura B
Só no caso dos veículos com tecto de abrir elevatório de vidro (SA 403)

 A seta inscrita no microfone (2) tem de ficar a apontar para a parte da frente do veículo.◄

Solte a ficha preta de 3 pinos X4221 que está presa na zona da iluminação interior da parte da frente e, fazendo-a passar através da abertura do tejadilho do veículo, puxe-a para fora.
Encaixe o microfone (2) na cobertura (3) e ligue a ficha X4221 ao microfone (2). Em seguida, ligue o interruptor do tecto de abrir (1) e encaixe a cobertura (3) no tejadilho do automóvel.

Figura C
Para todos os veículos

Seguindo as instruções da figura, passe o cabo em espiral (1) do auscultador do telefone (2) através do elemento interior para a consola central (3).

Figura D

Prenda o prolongamento para o auscultador do telefone (1) à eject-box (2).

Figura E

 Certifique-se sempre de que o prolongamento para o auscultador do telefone (5) não fique entalado.◄

Introduza a eject-box (1) no elemento interior da consola central (2).
Seguindo as instruções da figura, coloque a guia de cabos (3) à volta do cabo em espiral (4).

 Certifique-se sempre de que a última volta do cabo em espiral (4) não fique à vista do lado da ficha de ligação (6).◄

Seguindo as instruções da figura, una as duas metades da guia de cabos (3).

Figura F

Tal como a figura indica, encaixe a guia de cabos (3) no elemento interior da consola central (2) de modo a que, tal como se vê na figura, os dois condutores (3) e (4) e o prolongamento para o auscultador do telefone (5) fiquem por baixo do aro da guia de cabos (1).

source: www.ow.no

Figura G

Ligue uma à outra a ficha (1) do cabo em espiral do auscultador do telefone e a ficha (2) do prolongamento do auscultador do telefone. Se necessário, empurre o excedente de cabo para trás, de modo a ficar tapado pela guia de cabos (3). Servindo-se de uma braçadeira para cabos, fixe a conexão de ficha do lado esquerdo, ao pé da guia de cabos (3). Seguindo as instruções da figura, cole as tiras de vedação (4) à guia de cabos (3).

Figura H

 Certifique-se sempre de que os cabos não fiquem entalados.◄

Introduza o elemento interior da consola central (1) na dita consola (2) e encaixe-o.

Figura I

Tal como a figura indica, cole as tiras de vedação (1) ao suporte (2) e ao interface para o transmissor de informações "I-Bus".

Figura J

Remova o reforço (1) e (3) da consola central (4) e. guiando-se pela aresta (2), previamente marcada, parta o reforço. Volte então a colocar a parte restante do reforço (3) na consola central (4). A parte do reforço assinalada pela referência (1) já não vai voltar a ser necessária.

Figura K

Seguindo as instruções da figura, encaixe a interface para o transmissor de informações "I-Bus", com o suporte (3), na consola central (2).
Ligue a ficha (4) da eject-box à ligação da interface para o transmissor de informações "I-Bus" (1).
Ligue a ficha (5) da eject-box à ficha (6) da interface para o transmissor de informações "I-Bus" .

Figura L

 **O facto de o cabo de adaptação da eject-box não ser montado pode provocar a destruição da interface para o transmissor de informações "I-Bus" e da eject-box.◄**

 A ficha X4545 da pré-instalação para o telefone está localizada ou perto da alavanca do travão de mão ou ao pé do equipamento de comando do airbag.◄

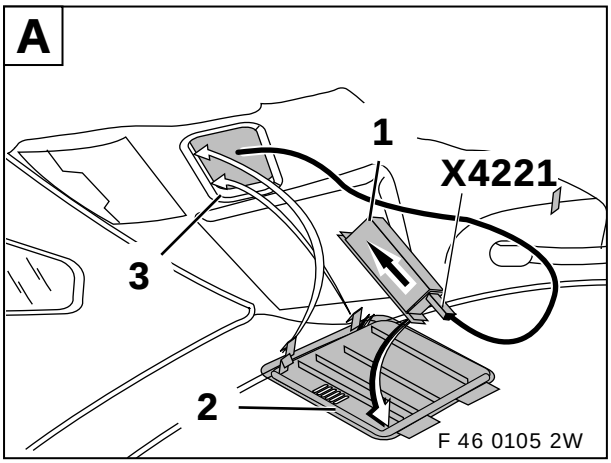
Ligue o cabo de adaptação da eject-box (1) à ficha X4545. Envolva a conexão de ficha em tiras de protecção (2). Dobre e prenda o cabo da antena (3) que não irá ser necessário.

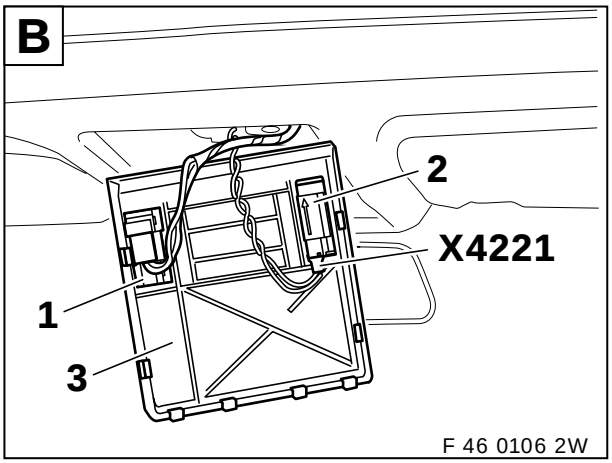
Figura M

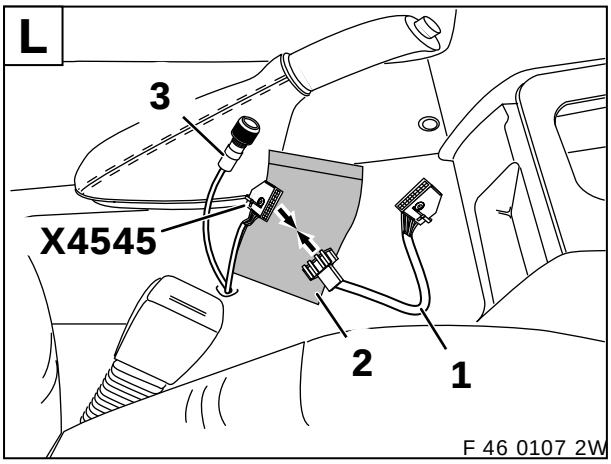
Ligue a ficha do cabo de adaptação da eject-box (1) à ficha (2) da interface para o transmissor de informações "I-Bus". Envolva a conexão de ficha em tiras de protecção (3).
Em seguida, volta a montar a consola central pela ordem inversa da respectiva desmontagem.

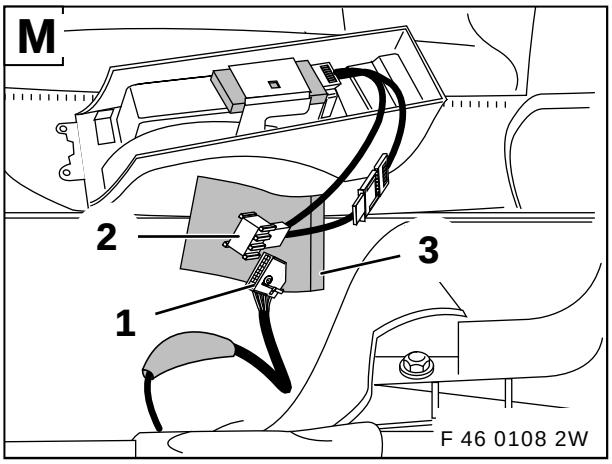
 Ao montar a consola central, certifique-se sempre de que \as conexões de ficha da cablagem e do cabo de adaptação não fiquem na zona da alavanca do travão de mão.◄

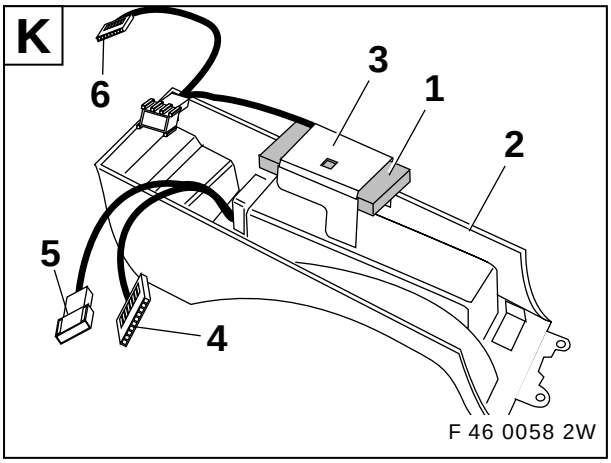
Source: www.ow.no

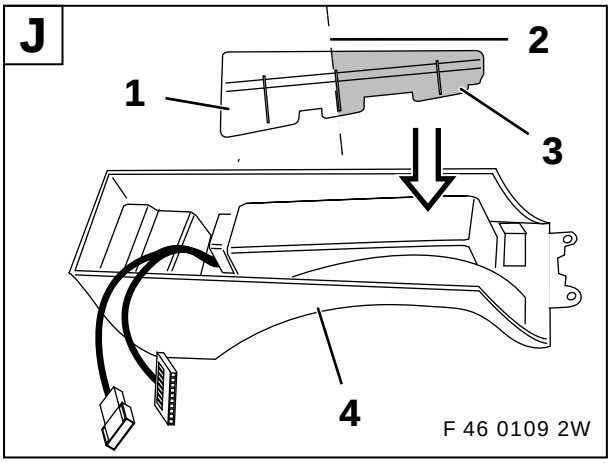


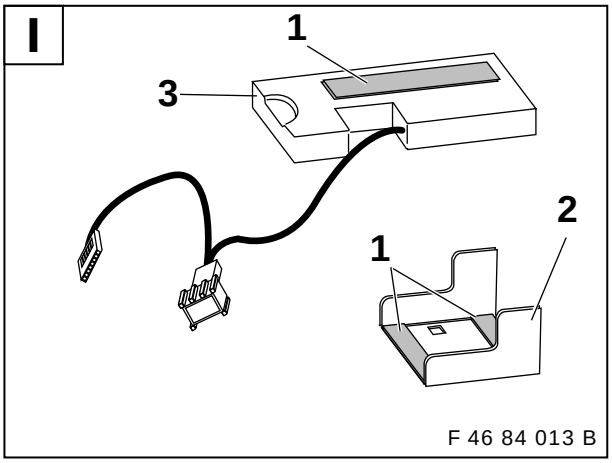






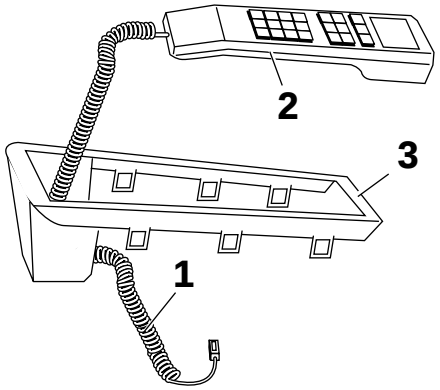






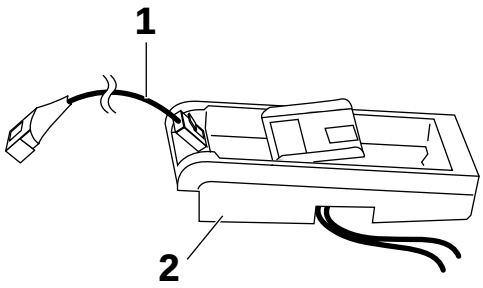
source: www.ow.no

C



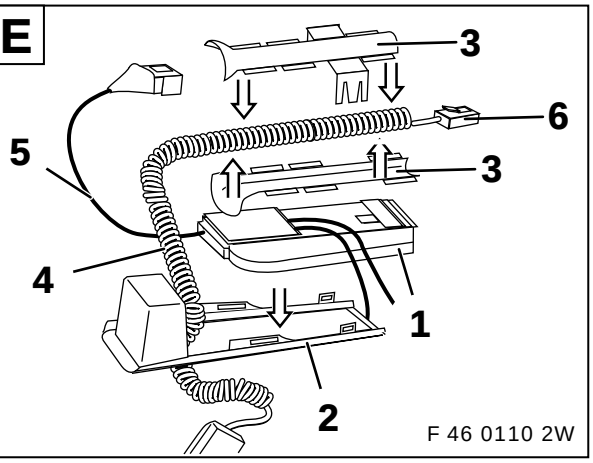
F 46 84 007 B

D



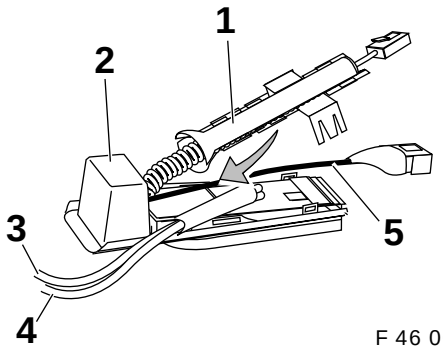
F 46 0053 2W

E



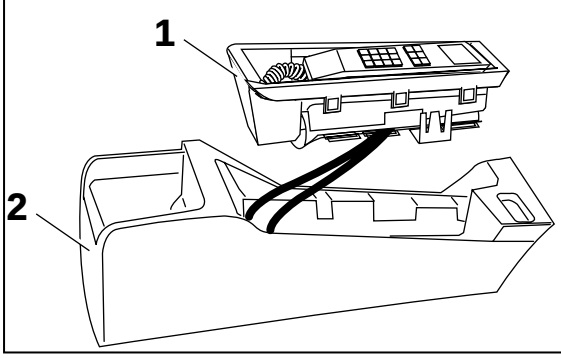
F 46 0110 2W

F

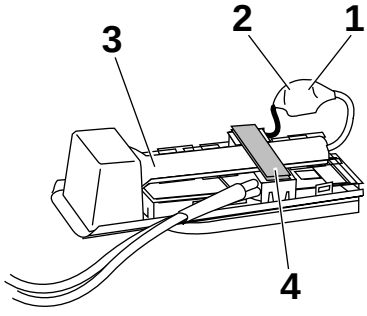


F 46 0056 2W

H



G



F 46 0057 2W

source: www.ow.no

2.3 SE-Gerät einbauen

Klappseite ausklappen! (Seite 2-39)

Bild A
Nur Fahrzeuge mit Audiogeräteträger

Schrauben mit Vierkantkopf (2) in den SE-Gerätehalter (1) einlegen.

Bild B
Alle Fahrzeuge

SE-Gerät (1) in den SE-Gerätehalter (2) einlegen. SE-Gerätebügel (3) einhängen und mit Sechskantschraube (4) befestigen.

Bild C

Schutzstreifen (1) am Kabelbaum der Telefonvorbereitung entfernen.

Bild D
Nur Fahrzeuge ohne Audiogeräteträger

Einsteckmuttern (1) an den beiden Karosseriebohrungen aufstecken.

Bild E

Kabeladapter SE-Gerät (1) am SE-Gerät (2) und am Stecker X18618 sowie am X18626 der Telefonvorbereitung anstecken. Winkelstecker (3) von der Dachantenne kommend am SE-Gerät (2) anschrauben. Steckverbindung mit einem Schutzstreifen (4) umwickeln. Stecker (5) und Antennenleitung (6) zurückbinden.

Bild F

SE-Gerät (1) senkrecht ins linke Seitenteil stellen. Halter Audio-Verstärker (2) mit Sechskantschrauben M5 x 14 mm (3) an den vorher angebrachten Einsteckmuttern anschrauben. SE-Gerät (1) mit Sechskantmuttern M5 (4) wie abgebildet anschrauben.

Bild G
Nur Fahrzeuge mit Audiogeräteträger

Kabeladapter SE-Gerät (1) am SE-Gerät (2) und am Stecker X18618 sowie am X18626 der Telefonvorbereitung anstecken. Winkelstecker (3) von der Dachantenne kommend am SE-Gerät (2) anschrauben. Steckverbindung mit einem Schutzstreifen (4) umwickeln. Stecker (5) und Antennenleitung (6) zurückbinden.

Bild H

SE-Gerät (1) wie abgebildet waagerecht am linken Seitenteil an den vorhanden Karosseriebohrungen mit Muttern M5 (2) befestigen.

Abschließende Arbeiten
Batterie anklemmen.
Funktionsprüfung mit Test der Freisprechanlage durchführen.
Batterie abklemmen.
Fahrzeug in sinngemäß umgekehrter Reihenfolge zusammenbauen.
Batterie anklemmen.
Kurztest durchführen.

Codierung
Das System ist nicht codierrelevant.

Funktion
Nähere Funktionen zur Bedienung des BMW Autotelefons sind in der Zusatzbetriebsanleitung beschrieben.

source: www.ow.no

2.3 To install the SE unit

Unfold the folded page (page 2-39)

Figure A
Cars with an audio unit holder only

Insert the screws with the square heads (2) into the SE unit holder (1).

Figure B
All cars

Insert the SE unit (1) into the SE unit holder (2). Attach the SE unit bar (2) and secure it with a hexagonal screw (4).

Figure C

Remove the protective strip (1) off the telephone preparation wiring harness.

Figure D
Cars without an audio unit holder only

Place speed nuts (1) on the two body holes.

Figure E

Connect the cable adapter for the SE unit (1) to the SE unit (2) and to the plug X18618 and to X18626 on the telephone preparation. Screw the angle plug (3) coming from the roof aerial to the SE unit (2). Wrap the plug connection with a protective strip (4). Tie back the plug (5) and aerial cable (6).

Figure F

Place the SE unit (1) vertically into the left side section. Screw the audio amplifier holder (2) to the speed nuts you positioned earlier using hexagonal screws M5 x 14 mm (3). Screw the SE unit (1) into position using the hexagonal nuts M6 (4) as shown.

Figure G
Cars with an audio unit holder only

Connect the cable adapter for the SE unit (1) to the SE unit (2) and to the plug X18618 and to X18626 on the telephone preparation. Screw the angle plug (3) coming from the roof aerial to the SE unit (2). Wrap the plug connection with a protective strip (4). Tie back the plug (5) and aerial cable (6).

Figure H

Secure the SE unit (1) horizontally to the left side section as shown using the existing body holes, using nuts M5 (2).

Concluding work
Connect the battery.
Conduct a function test with the hand-free facility.
Disconnect the battery.
Assemble the car again following the instructions for its dismantling in reverse.
Connect the battery.
Conduct a brief test.

Coding
This system is not coding-relevant.

Function
Further details on how to use the BMW car telephone are given in the supplementary owner‘s handbook.

Source: www.ow.no

2.3 Installation de l'émetteur-récepteur

Déplier le rabat ! (page 2-39)

Ill. A
Uniquement sur les voitures avec support d'appareils audio

Placer les vis à tête carrée (2) dans le support de l'émetteur-récepteur (1).

Ill. B
Sur l'ensemble des voitures

Placer l'émetteur-récepteur (1) dans son support (2). Accrocher la bride de l'émetteur-récepteur (3), puis fixer celle-ci avec une vis à tête hexagonale (4).

Ill. C

Retirer la bande de protection (1) du faisceau de câbles de la pré-installation pour téléphone.

Ill. D
Uniquement sur les voitures sans support d'appareils audio

Insérer les écrous à emboîter (1) dans les deux orifices de la carrosserie.

Ill. E

Brancher l'adaptateur de câble de l'émetteur-récepteur (1) sur l'émetteur-récepteur (2) ainsi que sur la fiche X18618 et la fiche X18626 de la pré-installation pour téléphone. Visser la fiche coudée (3) venant de l'antenne du toit sur l'émetteur-récepteur (2). Entourer le raccord mâle-femelle d'une bande de protection (4). Replier la fiche (5) et le fil d'antenne (6).

Ill. F

Placer l'émetteur-récepteur (1) verticalement dans l'élément latéral gauche. Visser le support de l'amplificateur audio (2) sur les écrous à emboîter installés précédemment avec des vis à tête hexagonale M5 x 14 mm (3). Visser l'émetteur-récepteur (1) avec des écrous hexagonaux M5 (4) comme indiqué sur le schéma.

Ill. G
Uniquement sur les voitures avec support d'appareils audio

Brancher l'adaptateur de câble de l'émetteur-récepteur (1) sur l'émetteur-récepteur (2) ainsi que sur la fiche X18618 et la fiche X18626 de la pré-installation pour téléphone. Visser la fiche coudée (3) venant de l'antenne du toit sur l'émetteur-récepteur (2). Entourer le raccord mâle-femelle d'une bande de protection (4). Replier la fiche (5) et le fil d'antenne (6).

Ill. H

Comme indiqué sur le schéma, fixer l'émetteur-récepteur (1) horizontalement dans l'élément latéral gauche dans les orifices existant dans la carrosserie au moyen d'écrous M5 (2).

Travaux de finition
Brancher la batterie.
Effectuer un essai de fonctionnement avec test du dispositif "mains libres".
Débrancher la batterie.
Remonter les pièces de la voiture en toute logique dans l'ordre inverse.
Brancher la batterie.
Effectuer un test rapide.

Codage
Ce système n'a pas besoin d'être codé.

Fonctions
Vous trouverez plus de détails sur les fonctions de la commande du téléphone de voiture BMW dans le complément au mode d'emploi.

source: www.ow.no

2.3 Zend-/ontvangtoestel inbouwen

Vouwbladzijde openklappen! (bladzijde 2-39)

Afbeelding A
Alleen auto's met audiotoesteldrager

Schroeven met vierkantkop (2) in de zend-/ontvangtoestelhouder (1) leggen.

Afbeelding B
Alle auto's

Zend-/ontvangtoestel (1) in de zend-/ontvangtoestelhouder (2) leggen. Zend-/ontvangtoestelbeugel (3) aanbrengen en met zeskantschroef (4) bevestigen.

Afbeelding C

Beschermstrip (1) van de kabelbundel van de telefoonvoorbereiding verwijderen.

Afbeelding D
Alleen auto's zonder audiotoesteldrager

Insteekmoeren (1) op de beide carrosserieboorgaten steken.

Afbeelding E

Kabeladapter zend-/ontvangtoestel (1) op zend-/ontvangtoestel (2) en op de stekker X18618 alsmede op X18626 van de telefoonvoorbereiding aansluiten. Hoekstekker (3) van de dakantenne komende op het zend-/ontvangtoestel (2) vastschroeven. Steekverbinding met een beschermstrip (4) omwikkelen. Stekker (5) en antenneleiding (6) wegbinden.

Afbeelding F

Zend-/ontvangtoestel (1) loodrecht in het linker zijgedeelte plaatsen. Houder audio-versterker (2) met zeskant-schroeven M5 x 14 mm (3) op de tevoren aangebrachte insteekmoeren vastschroeven. Zend-/ontvangtoestel (1) met zeskantmoeren M5 (4) zoals afgebeeld vastschroeven.

Afbeelding G
Alleen auto's met audiotoesteldrager

Kabeladapter zend-/ontvangtoestel (1) op zend-/ontvangtoestel (2) en op de stekker X18618 alsmede op X18626 van de telefoonvoorbereiding aansluiten. Hoekstekker (3) van de dakantenne komende op het zend-/ontvangtoestel (2) vastschroeven. Steekverbinding met een beschermstrip (4) omwikkelen. Stekker (5) en antenneleiding (6) wegbinden.

Afbeelding H

Zend-/ontvangtoestel (1) zoals afgebeeld loodrecht in het linker zijgedeelte van de aanwezige carrosserie-boorgaten met moeren M5 (2) bevestigen.

Werkzaamheden ter beëindiging
Accu aanklemmen
Functietest met test van hands free-systeem uitvoeren.
Accu afklemmen.
Auto op overeenkomstige wijze in omgekeerde volgorde weer in elkaar zetten.
Accu aanklemmen.
Korte test uitvoeren.

Codering
Dit systeem is niet codeerrelevant.

Functie
Nadere functies ter bediening van de BMW autotelefoon worden in de aanvullende bedrijfshandleiding beschreven.

Source: www.ow.no

2.3 Montera SE-apparat

Vik ut utviksbladet (sidan 2-39)!

Figur A
Endast fordon med hållare för ljudanläggning

Sätt in skruvarna med fyrkanthuvud (2) i SE-apparaten.

Figur B
Alla fordon

Placera SE-apparaten (1) i sin hållare (2). Haka fast SE-apparatbygeln (3) och skruva fast den med sexkantskruven (4).

Figur C

Ta av skyddstejp (1) från kabelstammen för telefonförberedning.

Figur D
Endast fordon med hållare för ljudanläggning

Sätt in insticksmuttrar (1) i de båda karosserihålen.

Figur E

Anslut kabeladaptern till SE-apparaten (1) på SE-apparaten (2) och kontaktdonet X18618 samt X18626 på telefonförberedningen. Skruva fast vinkelkontaktdonet (3) från takantennen på SE-apparaten (2).
Linda skyddstejp (4) runt kontaktdonen. Fäst upp kontaktdonet (5) och antennkabeln (6).

Figur F

Placera SE-apparaten (1) lodrätt i vänstra sidodelen. Skruva fast hållaren för ljudanläggningen (2) med sexkantskruvarna M5 x 14 mm (3) i de tidigare monterade insticksmuttrarna. Skruva fast SE-apparaten (1) med sexkantmuttrarna M5 (4), såsom visas i figuren.

Figur G
Endast fordon med hållare för ljudanläggning

Anslut kabeladaptern till SE-apparaten (1) på SE-apparaten (2) och kontaktdonet X18618 samt X18626 på telefonförberedningen. Skruva fast vinkelkontaktdonet (3) från takantennen på SE-apparaten (2).
Linda skyddstejp (4) runt kontaktdonen. Fäst upp kontaktdonet (5) och antennkabeln (6).

Figur H

Fäst SE-apparaten (1) vågrätt på den vänstra sidodelen i de befintliga karosserihålen med muttrarna M5 (2).

Avslutande arbeten
Anslut batteriet.
Utför funktionsprovning med test av handsfree-anläggningen.
Koppla från batteriet.
Sätt samman fordonet i omvänd ordningsföljd.
Anslut batteriet.
Utför korttest.

Kodning
Systemet skall inte kodas.

Funktion
Närmare funktioner för användning av BMW Biltelefon beskrivs i den kompletterande bruksanvisningen.

source: www.ow.no

2.3 Montare l'apparecchio ricetrasmittente

Aprire la pagina pieghevole! (Pagina 2-39)

Figura A
Solo vetture con supporto apparecchio audio

Inserire le viti a testa quadra (2) nel supporto dell'apparecchio ricetrasmittente (1).

Figura B
Tutte le vetture

Inserire l'apparecchio ricetrasmittente (1) nel supporto (2). Agganciare la staffa (3) dell'apparecchio ricetrasmittente e fissarla con la vite a testa esagonale (4).

Figura C

Rimuovere la striscia protettiva (1) dal pettine del cavo della predisposizione telefono.

Figura D
Solo vetture senza supporto apparecchio audio

Applicare i dadi quadri (1) nei due fori della carrozzeria.

Figura E

Attaccare l'adattatore del cavo dell'apparecchio ricetrasmittente (1) all'apparecchio ricetrasmittente (2), alla spina X18618 e alla spina X18626 della predisposizione telefono. Avvitare la spina a gomito (3), proveniente dall'antenna montata sul tetto, sull'apparecchio ricetrasmittente (2). Avvolgere intorno al collegamento a spina una striscia protettiva (4). Legare all'indietro la spina (5) e il cavo dell'antenna (6).

Figura F

Collocare l'apparecchio ricetrasmittente (1) verticalmente nella parte laterale sinistra. Avvitare il supporto dell'amplificatore audio (2) con le viti a testa esagonale M5 x 14 mm (3) sui dadi quadri precedentemente applicati. Avvitare l'apparecchio ricetrasmittente (1) con i dadi esagonali M5 (4) come da figura.

Figura G
Solo vetture con supporto apparecchio audio

Attaccare l'adattatore del cavo dell'apparecchio ricetrasmittente (1) all'apparecchio ricetrasmittente (2), alla spina X18618 e alla spina X18626 della predisposizione telefono. Avvitare la spina a gomito (3), proveniente dall'antenna montata sul tetto, sull'apparecchio ricetrasmittente (2). Avvolgere intorno al collegamento a spina una striscia protettiva (4). Legare all'indietro la spina (5) e il cavo dell'antenna (6).

Figura H

Fissare l'apparecchio ricetrasmittente (1) come da figura orizzontalmente sulla parte laterale sinistra nei fori presenti nella carrozzeria, usando i dadi M5 (2).

Lavori conclusivi
Collegare la batteria.
Eseguire la prova di funzionamento con il test dell'impianto viva voce.
Scollegare la batteria.
Riassemblare la vettura nell'ordine inverso dello smontaggio.
Ricollegare la batteria.
Eseguire test breve.

Codificazione
Questo sistema non è rilevante ai fini della codificazione.

Funzionamento
Le funzioni per l'uso dell'autotelefono BMW sono descritte più dettagliatamente nel supplemento alle istruzioni d'uso.

Source: www.ow.no

2.3 Montaje del aparato emisor-receptor

¡Desplegar la hoja plegada! (Hoja 2-39)

Ilustración A
Sólo vehículos con soporte para instrumentos de audio

Colocar los tornillos de cabeza cuadrada (2) en el soporte del aparato emisor-receptor (1).

Ilustración B
Todos los vehículos

Colocar el aparato emisor-receptor (1) en el soporte del aparato emisor-receptor (2). Poner el arco del aparato emisor-receptor (3) y asegurarlo con el tornillo hexagonal (4).

Ilustración C

Quitar las bandas protectoras (1) del arnés de cables de la preinstalación para teléfono.

Ilustración D
Sólo vehículos sin soporte para instrumentos de audio

Poner las tuercas (1) en ambos orificios de la carrocería.

Ilustración E

Insertar el adaptador de cable del aparato emisor-receptor (1) en el aparato emisor-receptor (2) y en el conector X18618 así como en el X18626 de la preinstalación para teléfono. Atornillar el conector acodado (3) procedente de la antena para el techo al aparato emisor-receptor (2). Cubrir la conexión de clavija con una franja protectora (4). Doblar y atar el conector (5) y el cable de antena (6).

Ilustración F

Colocar el aparato emisor-receptor (1) verticalmente en la pieza lateral izquierda. Atornillar el soporte del amplificador de audio (2) con tornillos hexagonales M5 x 14 mm (3) a las tuercas previamente colocadas. Asegurar el aparato emisor-receptor (1) con tuercas hexagonales M5 (4) como se muestra en la ilustración.

Ilustración G
Sólo vehículos con soporte para instrumentos de audio

Insertar el adaptador de cable del aparato emisor-receptor (1) en el aparato emisor-receptor (2) y en el conector X18618 así como en el X18626 de la preinstalación para teléfono. Atornillar el conector acodado (3) procedente de la antena para el techo al aparato emisor-receptor (2). Cubrir la conexión de clavija con una franja protectora (4). Doblar y atar el conector (5) y el cable de antena (6).

Ilustración H

Asegurar el aparato emisor-receptor (1), como se muestra en la ilustración, horizontalmente en la pieza lateral izquierda a los orificios de la carrocería con tuercas M5 (2).

Trabajos finales
Embornar la batería.
Realizar la prueba funcional con la prueba del dispositivo de manos libres.
Desembornar la batería.
Montar el vehículo en el orden inverso al seguido en el desmontaje.
Embornar la batería.
Realizar una prueba breve.

Codificación
El sistema no es relevante para la codificación.

Función
En las instrucciones de servicio adicionales se describen más funciones para el manejo del teléfono para automóvil BMW.

source: www.ow.no

2.3 Montagem do aparelho transmissor/receptor

Abra a página desdobrável. (Página 2-39)

Figura A
Só no caso dos veículos com suporte para aparelhos áudio

Introduza os parafusos de cabeça quadrada (2) no aparelho transmissor/receptor (1).

Figura B
Para todos os veículos

Introduza o aparelho transmissor/receptor (1) no respectivo suporte (2). Monte o aro do aparelho transmissor/receptor (3) e prenda-o com os parafusos de cabeça sextavada (4).

Figura C

Remova as tiras de protecção (1) da cablagem da pré-instalação para o telefone.

Figura D
Só no caso dos veículos sem suporte para aparelhos áudio

Introduza as porcas de encaixe (1) nos dois orifícios da carroçaria.

Figura E

Ligue o cabo de adaptação do aparelho transmissor/receptor (1) a este aparelho (2), de um lado, e às fichas X18618 e X18626 (da pré-instalação para o telefone), do outro. Aparafuse a ficha em ângulo (3), que vem da antena de tejadilho, ao aparelho transmissor/receptror (2). Envolva a conexão de ficha em fita isoladora (4). Volte a dobrar e prender a ficha (5) e o fio da antena (6).

Figura F

Introduza verticalmente o aparelho transmissor/receptor (1) na parte lateral esquerda. Prenda o suporte para o amplificador áudio (2) com os parafusos de cabeça sextavada M5 x 14 mm (3) às porcas de encaixe previamente montadas. Seguindo as instruções da figura, prenda o aparelho transmissor/receptor (1) com as porcas sextavadas M5 (4).

Figura G
Só no caso dos veículos com suporte para aparelhos áudio

Ligue o cabo de adaptação do aparelho transmissor/receptor (1) a este aparelho (2), de um lado, e às fichas X18618 e X18626 (da pré-instalação para o telefone), do outro. Aparafuse a ficha em ângulo (3), que vem da antena de tejadilho, ao aparelho transmissor/receptro (2). Envolva a conexão de ficha em fita isoladora (4). Volte a dobrar e prender a ficha (5) e o fio da antena (6).

Figura H

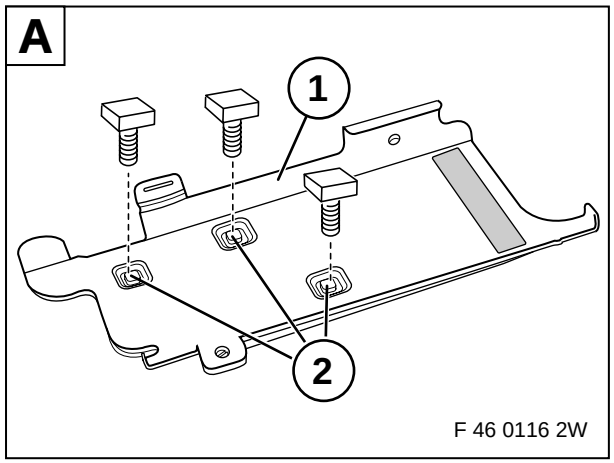
Seguindo as instruções da figura, e servindo-se das as porcas M5 (2), prenda o aparelho transmissor/receptor (1), na horizontal, aos orifícios existentes na parte lateral esquerda da carroçaria.

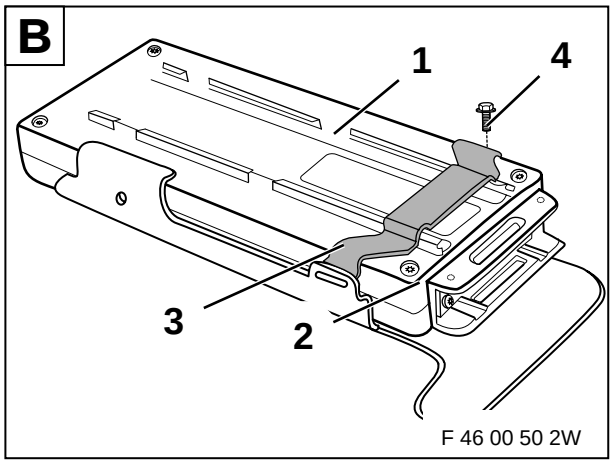
Trabalhos finais
Ligue a bateria.
Proceda ao ensaio funcional, testando simultaneamente a instalação de mãos livres.
Desligue a bateria.
Volte a montar o veículo pela ordem inversa da respectiva desmontagem.
Ligue a bateria.
Efectue o ensaio breve.

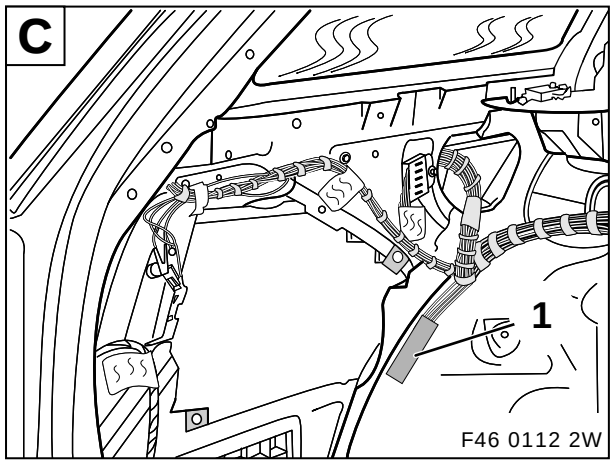
Codificação
Este sistema não é relevante em termos de codificação.

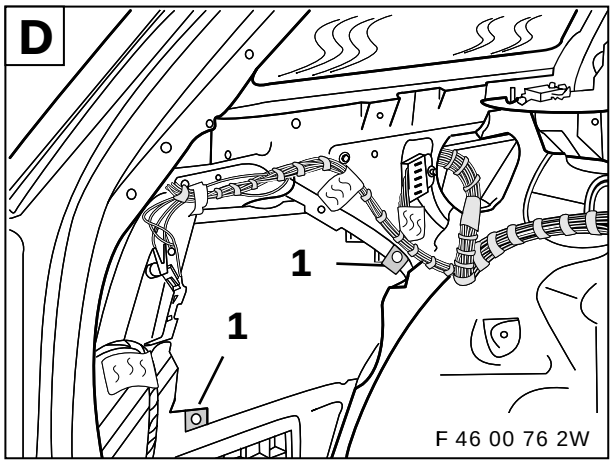
Funcionamento
Para obter informações mais detalhadas sobre o funcionamento, consulte o adic. ao manual de instruções de operação.

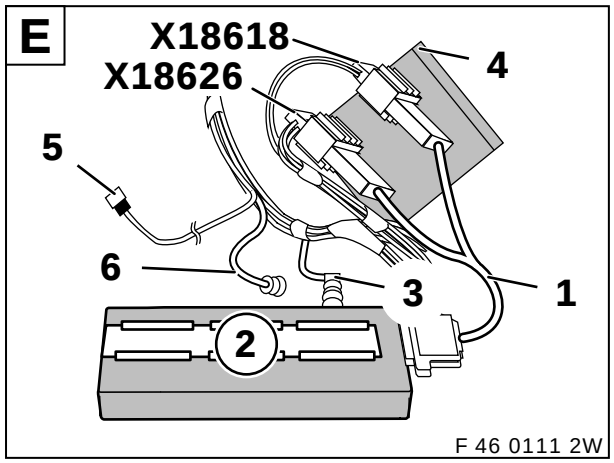
Source: www.ow.no

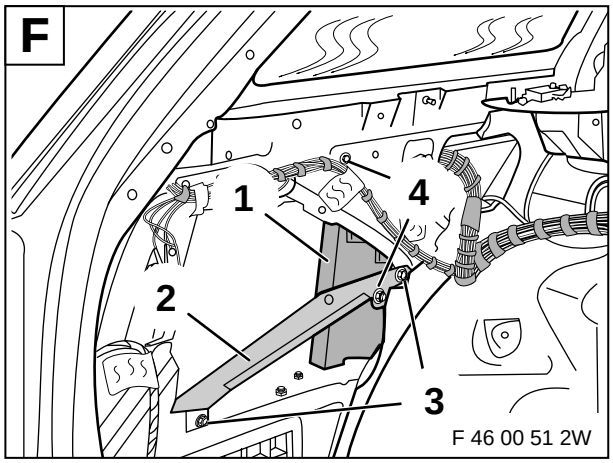


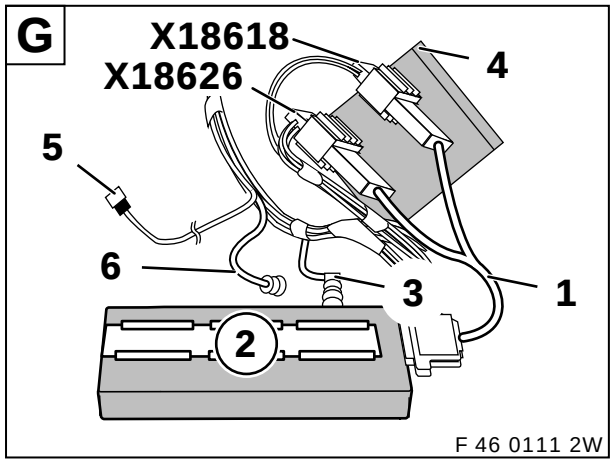


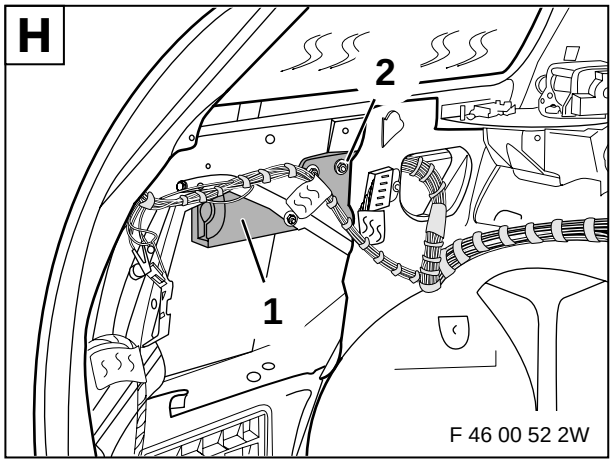












source: www.ow.no

3. Stromlaufpläne

Inhalt **Seite**

31 Stromlaufplan Kabelbaum Telefon 3-2
3.2 Stromlaufplan Kabeladapter Eject-Box und Kabeladapter SE-Gerät 3-11

3. Circuit diagrams

Contents **Page**

31 Circuit diagram for the telephone wiring harness 3-3
3.2 Circuit diagram for the eject box cable adapter and the SE unit cable adapter 3-12

3. Schémas de câblage

Sommaire **Page**

31 Schéma de câblage du faisceau de câbles du téléphone 3-4
3.2 Schéma de câblage de l'adaptateur de câbles de l'Eject-box et de l'adaptateur de câbles de l'émetteur-récepteur 3-13

3. Stroomkringschema's

Inhoud **Bladzijde**

31 Stroomkringschema kabelbundel telefoon 3-5
3.2 Stroomkringschema kabeladapter eject-box en kabeladapter zend-/ontvangtoestel 3-14

3. Kopplingsscheman

Innehåll **Sidan**

31 Kopplingsschema, kabelstam för telefon 3-6
3.2 Kopplingsschema, kabeladapter för eject-box och kabeladapter för SE-apparat 3-15

3. Schemi elettrici

Indice **Pagina**

31 Schema elettrico del pettine del cavo del telefono 3-7
3.2 Schema elettrico adattatore cavo eject-box e adattatore cavo apparecchio ricetrasmittente 3-16

3. Planos de conexiones eléctricas

Índice **Página**

31 Plano de conexiones eléctricas del arnés de cables del teléfono 3-8
3.2 Plano de conexiones eléctricas del adaptador de cable de la caja de eyección y del adaptador de cable del aparato emisor-receptor 3-17

3. Esquema de circuitos

Índice **Página**

31 Esquema de circuitos da cablagem do telefone 3-9
3.2 Esquema de circuitos do cabo de adaptação da eject-box e do cabo de adaptação do aparelho transmissor/receptor 3-18

source: www.ow.no

31 Stromlaufplan Kabelbaum Telefon

Klappseite ausklappen! (Seite 3-9)

X322	Steckverbindung Audiosysteme
X1362	Verbinder Klemme 58g
X1483	Verbinder Klemme 30<39
X1765	schwarzes 3poliges Buchsengehäuse
X1963	Freisprechlautsprecher links (bei LHD Fahrzeugen)
X1964	Freisprechlautsprecher rechts (bei RHD Fahrzeugen)
X4221	Steckverbindung 3polig
X4545	schwarzes 18poliges Buchsengehäuse
X9371	Verbinder Klemme R<7
X13016	Masse STEREO/HIFI
X18126	schwarzes 17poliges Buchsengehäuse
X18355	Verbinder I-Bus
X18618	weißes 18poliges Buchsengehäuse
X18626	blaues 26poliges Buchsengehäuse

source: www.ow.no

31 Circuit diagram for the telephone wiring harness

Unfold the folded page (page 3-9)

X322	Audio systems plug connector
X1362	Terminal 58g connector
X1483	Terminal 30<39 connector
X1765	Black 3-pin socket casing
X1963	Hands-free speaker, left (on LHD cars)
X1964	Hands-free speaker, right (on RHD cars)
X4221	Plug connector, 3-pin
X4545	Black 18-pin socket casing
X9371	Terminal R<7 connector
X13016	STEREO/HIFI earth
X18126	Black 17-pin socket casing
X18355	I-bus connector
X18618	White 18-pin socket casing
X18626	Blue 26-pin socket casing

source: www.ow.no

31 Schéma de câblage du faisceau de câbles du téléphone

Déplier le rabat ! (page 3-9)

X322	Raccord mâle-femelle des systèmes audio
X1362	Connecteur borne 58g
X1483	Connecteur borne 30<39
X1765	Boîtier à douilles noir 3 pôles
X1963	Haut-parleur "mains libres" gauche (sur les voitures à direction à gauche)
X1964	Haut-parleur "mains libres" droit (sur les voitures à direction à droite)
X4221	Raccord mâle-femelle 3 pôles
X4545	Boîtier à douilles noir 18 pôles
X9371	Connecteur borne R<7
X13016	Masse STEREO/HIFI
X18126	Boîtier à douilles noir 17 pôles
X18355	Connecteur I-bus
X18618	Boîtier à douilles blanc 18 pôles
X18626	Boîtier à douilles bleu 26 pôles

source: www.ow.no

31 Stroomkringschema kabelbundel telefoon

Vouwbladzijde openklappen! (bladzijde 3-9)

X322	steekverbinding audiosystemen
X1362	connector klem 58g
X1483	connector klem 30<39
X1765	zwart 3-polig contrastekkerhuis
X1963	hands free-luidspreker links (bij linksgestuurde auto's)
X1964	hands free-luidspreker rechts (bij rechtsgestuurde auto's)
X4221	steekverbinding 3-polig
X4545	zwart 18-polig contrastekkerhuis
X9371	connector klem R<7
X13016	massa STEREO/HIFI
X18126	zwart 17-polig contrastekkerhuis
X18355	connector I-bus
X18618	wit 18-polig contrastekkerhuis
X18626	blauw 26-polig contrastekkerhuis

source: www.ow.no

31 Kopplingsschema, kabelstam för telefon

Vik ut utviksbladet (sidan 3-9)!

X322	Kontaktdon ljudanläggning
X1362	Kontaktdon klämma 58g
X1483	Kontaktdon klämma 30<39
X1765	Svart 3-poligt hylshus
X1963	Handsfree vänster (vänsterhandsmodeller)
X1964	Handsfree höger (högerhandsmodeller)
X4221	3-poligt kontaktdon
X4545	svart 18-poligt hylshus
X9371	Kontaktdon klämma R<7
X13016	Stomme STEREO/HIFI
X18126	Svart 17-poligt hylshus
X18355	Kontaktdon I-buss
X18618	Vitt 18-poligt hylshus
X18626	Blått 26-poligt hylshus

source: www.ow.no

31 Schema elettrico del pettine del cavo del telefono

Aprire la pagina pieghevole! (Pagina 3-9)

X322	Collegamento a spina sistemi audio
X1362	Connettore morsetto 58g
X1483	Connettore morsetto 30<39
X1765	Scatola di presa tripolare nera
X1963	Altoparlante viva voce sinistro (per vetture con guida a sinistra)
X1964	Altoparlante viva voce destro (per vetture con guida a destra)
X4221	Collegamento a spina tripolare
X4545	Scatola di presa a 18 poli nera
X9371	Connettore morsetto R<7
X13016	Massa STEREO/HIFI
X18126	Scatola di presa a 17 poli nera
X18355	Connettore bus I
X18618	Scatola di presa a 18 poli bianca
X18626	Scatola di presa a 26 poli blu

source: www.ow.no

31 Plano de conexiones eléctricas del arnés de cables del teléfono

¡Desplegar la hoja plegada! (Hoja 3-9)

X322	conexión de clavija del sistema de audio
X1362	conector borne 58g
X1483	conector borne 30<39
X1765	regleta de hembrilla de 3 polos negra
X1963	altavoz izquierdo del dispositivo de manos libres (en VVI)
X1964	altavoz derecho del dispositivo de manos libres (en VVD)
X4221	conexión de clavija de 3 polos
X4545	regleta de hembrilla de 18 polos negra
X9371	conector borne R<7
X13016	masa STEREO/HIFI
X18126	regleta de hembrilla de 17 polos negra
X18355	conector del I-Bus
X18618	regleta de hembrilla de 18 polos blanca
X18626	regleta de hembrilla de 26 polos azul

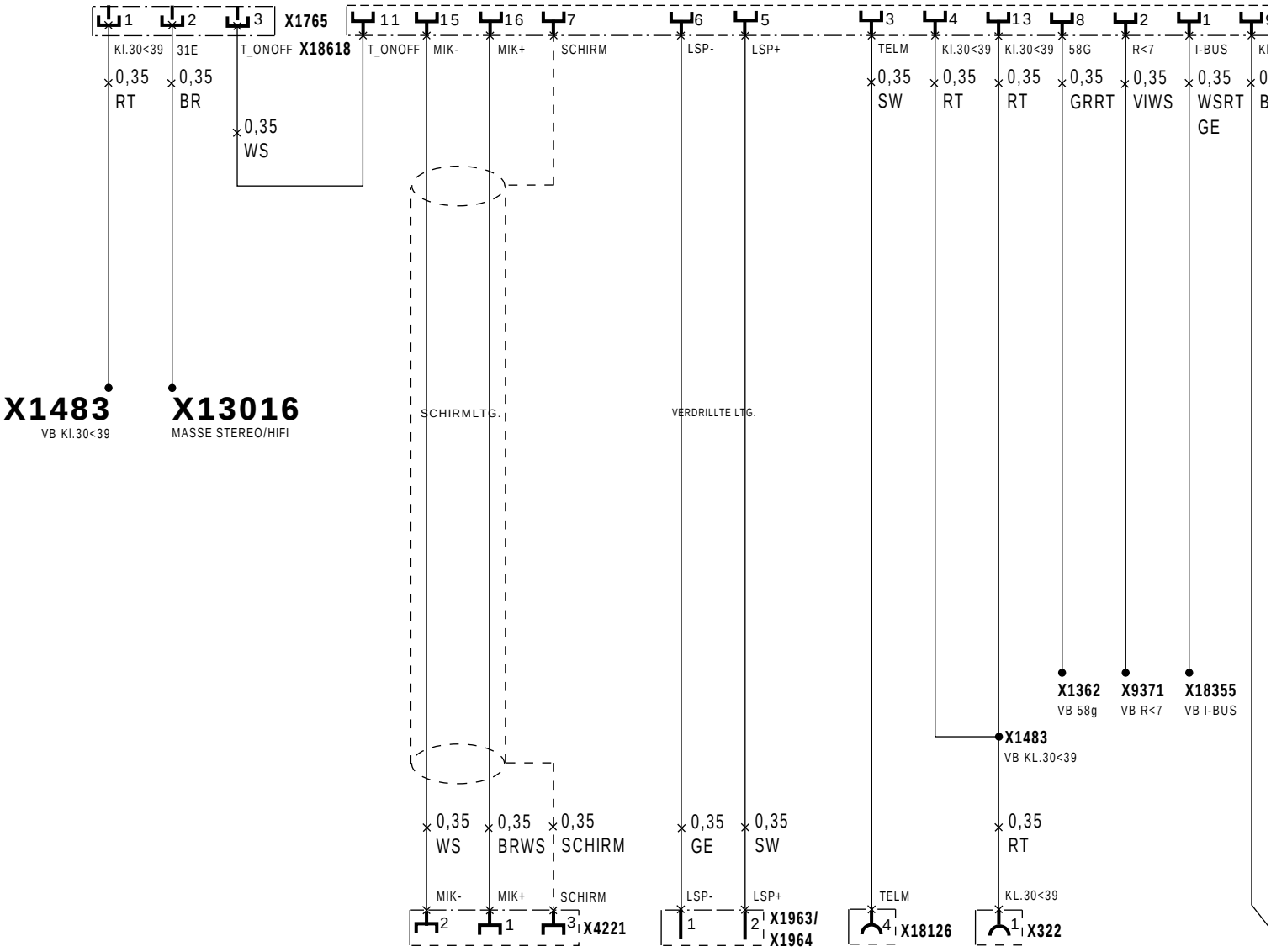
source: www.ow.no

31 Esquema de circuitos da cablagem do telefone

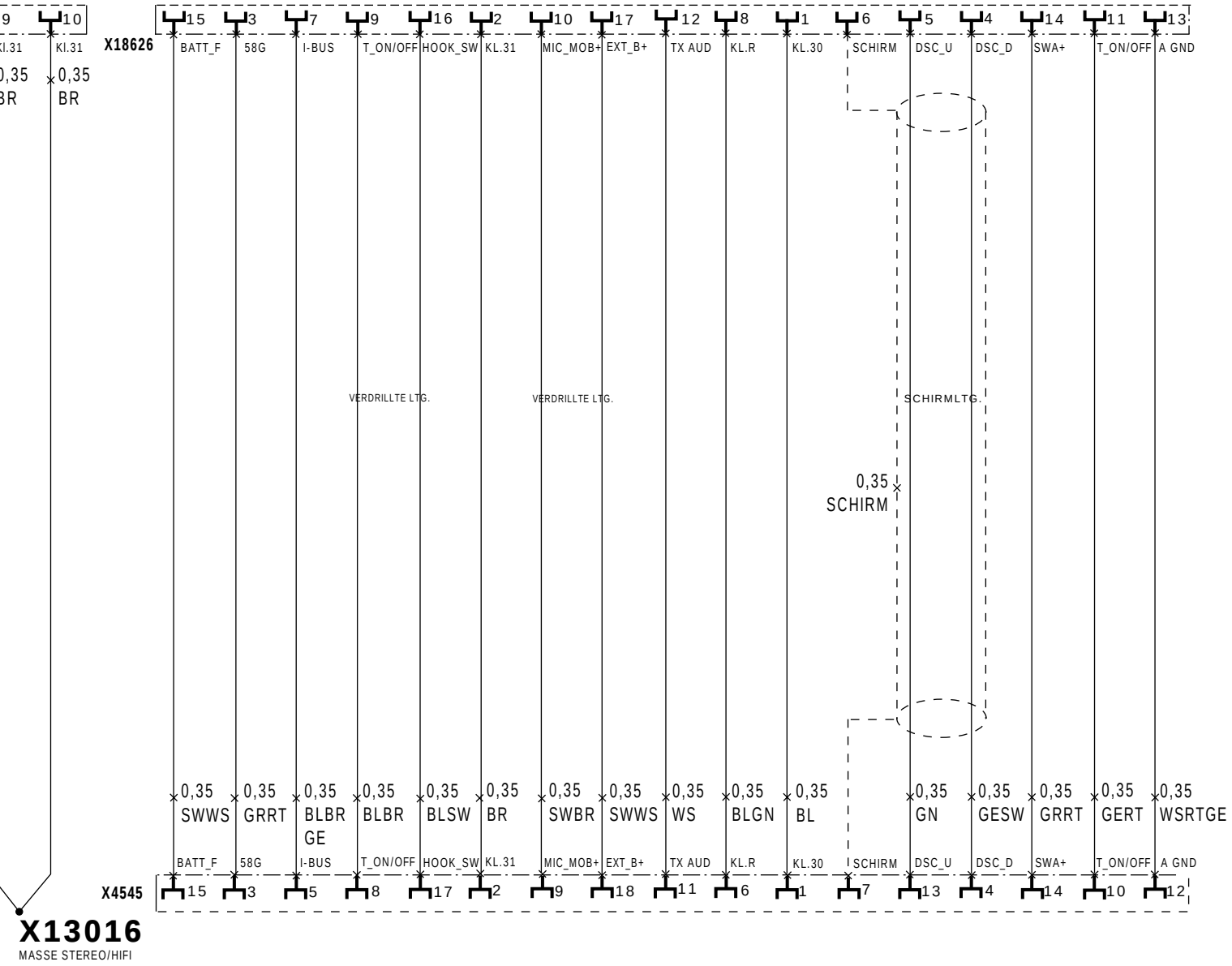
Abra a página desdobrável. (Página 3-9)

X322	Ficha de ligação do sistema áudio
X1362	Conector do terminal 58g
X1483	Conector do terminal 30<39
X1765	Caixa do conector fêmea preta de 3 pinos
X1963	Altifalante do sistema de mãos livres do lado esquerdo (nos veículos de volante à esquerda)
X1964	Altifalante do sistema de mãos livres do lado direito (nos veículos de volante à direita)
X4221	Conexão de ficha de 3 pinos
X4545	Caixa do conector fêmea preta de 18 pinos
X9371	Conector do terminal R<7
X13016	Massa STEREO/HIFI
X18126	Caixa do conector fêmea preta de 17 pinos
X18355	Conector do transmissor de informações "I-Bus"
X18618	Caixa do conector fêmea branca de 18 pinos
X18626	Caixa do conector fêmea azul de 26 pinos

source: www.ow.no



source: www.ow.no



F 46 0198 B

source: www.ow.no

3.2 Stromlaufplan Kabeladapter Eject-Box und Kabeladapter SE-Gerät

Klappseite ausklappen! (Seite 3-19)

Kabeladapter Eject-Box (-I-)

X4545	schwarzes 18poliges Stiftgehäuse
X4552*	Verbinder Logic GND
X6500	schwarzes 18poliges Buchsengehäuse

Kabeladapter SE-Gerät (-II-)

U400	SE-Gerät
X695	25poliges Buchsengehäuse
X18618	weißes 18poliges Stiftgehäuse
X18626	blaues 26poliges Stiftgehäuse
X001*	Verbinder SCHIRM
X031*	Verbinder Klemme 31E
X01483*	Verbinder Klemme 30
X09371*	Verbinder Klemme R

Die mit * gekennzeichneten Positionen beziehen sich nur auf diesen Schaltplan, alle anderen Positionen entsprechen den BMW KD-Stromlaufplänen.

source: www.ow.no

3.2 Circuit diagram for the eject box cable adapter and the SE unit cable adapter

Unfold the folded page (page 3-19)

Eject box cable adapter (-I-)

X4545	Black 18-pin plug casing
X4552*	Logic GND connector
X6500	Black 18-pin socket casing

SE unit cable adapter (-II-)

U400	SE unit
X695	25-pin socket casing
X18618	White18-pin plug casing
X18626	Blue 26-pin plug casing
X001*	SCREEN connector
X031*	Terminal 31F connector
X01483*	Terminal 30 connector
X09371*	Terminal R connector

The items marked * only refer to this circuit diagram, all other items refer to BMW KD circuit diagrams.

Cable colours

RT = red
GR = grey
WS = white
BR = brown
GE = yellow
VI = violet
SW = black
BL = blue
GN = green

source: www.ow.no

3.2 Schéma de câblage de l'adaptateur de câbles de l'Eject-box et de l'adaptateur de câbles de l'émetteur-récepteur

Déplier le rabat ! (page 3-19)

Adaptateur de câble de l'Eject-box (-I-)

X4545	Boîtier à broches noir 18 pôles
X4552*	Connecteur Logic GND
X6500	Boîtier à douilles noir 18 pôles

Adaptateur de câble de l'Eject-box (-II-)

U400	Emetteur-récepteur
X695	Boîtier à douilles 25 pôles
X18618	Boîtier à broches blanc 18 pôles
X18626	Boîtier à broches bleu 26 pôles
X001*	Connecteur BLINDAGE
X031*	Connecteur borne 31E
X01483*	Connecteur borne 30
X09371*	Connecteur borne R

Les numéros signalés par * se réfèrent uniquement à ce schéma de câblage, tous les autres numéros correspondent aux schémas de câblage SAV BMW.

Couleurs des câbles

RT = rouge
GR = gris
WS = blanc
BR = marron
GE = jaune
VI = violet
SW = noir
BL = bleu
GN = vert

source: www.ow.no

3.2 Stroomkringschema kabeladapter eject-box en kabeladapter zend-/ontvangtoestel

Vouwbladzijde openklappen! (bladzijde 3-19)

Kabeladapter eject-box (-I-)

X4545	zwart 18-polig pinhuis
X4552*	connector Logic GND
X6500	zwart 18-polig contrastekkerhuis

Kabeladapter zend-/ontvangtoestel (-II-)

U400	zend-/ontvangtoestel
X695	25-polig contrastekkerhuis
X18618	wit 18-polig pinhuis
X18626	blauw 26-polig pinhuis
X001*	connector SCHIRM
X031*	connector klem 31E
X01483*	connector klem 30
X09371*	connector klem R

De met * gekenmerkte posities hebben alleen op dit schakelschema betrekking, alle andere posities zijn in overeenstemming met de BMW KD-stroomkringschema's.

Kabelkleuren

RT = rood
GR = grijs
WS = wit
BR = bruin
GE = geel
VI = violet
SW = zwart
BL = blauw
GN = groen

source: www.ow.no

3.2 Kopplingsschema, kabeladapter för eject-box och kabeladapter för SE-apparat

Vik ut utviksbladet (sidan 3-19)!

Kabeladapter för eject-box (-I-))

X4545	Svart 18-poligt stifthus
X4552*	Kontaktdon Logic GND
X6500	Svart 18-poligt hylshus

Kabeladapter för SE-apparat (-II-)

U400	SE-apparat
X695	25poliges Buchsengehäuse
X18618	Vitt 18-poligt hylshus
X18626	Blått 26-poligt hylshus
X001*	Kontaktdon SKÄRM
X031*	Kontaktdon klämma 31E
X01483*	Kontaktdon klämma 30
X09371*	Kontaktdon klämma R

De positioner som är markerade med * gäller endast för detta kopplingsschema, alla andra positioner gäller för BMW KD-kopplingsscheman.

Kabelfärger

RT = röd
GR = grå
WS = vit
BR = brun
GE = gul
VI = violett
SW = svart
BL = blå
GN = grön

source: www.ow.no

3.2 Schema elettrico adattatore cavo eject-box e adattatore cavo apparecchio ricetrasmittente

Aprire la pagina pieghevole! (Pagina 3-19)

Adattatore cavo eject-box (-I-)

X4545	Scatola a spina a 18 poli
X4552*	Connettore Logic GND
X6500	Scatola di presa a 18 poli nera

Adattatore cavo apparecchio ricetrasmittente (-II-)

U400	apparecchio ricetrasmittente
X695	Scatola di presa a 25 poli
X18618	Scatola a spina a 18 poli bianca
X18626	Scatola a spina a 26 poli blu
X001*	Connettore SCHERMO
X031*	Connettore morsetto 31E
X01483*	Connettore morsetto 30
X09371*	Connettore morsetto R

Le voci contrassegnate con * si riferiscono esclusivamente al presente schema elettrico, tutte le altre voci corrispondono agli schemi elettrici dei clienti BMW.

Colore dei cavi

RT = rosso
GR = grigio
WS = bianco
BR = marrone
GE = giallo
VI = viola
SW = nero
BL = blu
GN = verde

source: www.ow.no

3.2 Plano de conexiones eléctricas del adaptador de cable de la caja de eyección y del adaptador de cable del aparato emisor-receptor

¡Desplegar la hoja plegada! (Hoja 3-19)

Adaptador de cable de la caja de eyección (-I-)

X4545	cuerpo de clavija de 18 polos negro
X4552*	conector lógico GND
X6500	regleta de hembrilla de 18 polos negra

Adaptador de cable del aparato emisor-receptor (-II-)

U400	aparato emisor-receptor
X695	regleta de hembrilla de 25 polos
X18618	cuerpo de clavija de 18 polos blanco
X18626	cuerpo de clavija de 26 polos azul
X001*	conector PANTALLA
X031*	conector borne 31E
X01483*	conector borne 30
X09371*	conector borne R

Las posiciones marcadas con * se refieren solamente a este plano de conexiones eléctricas. Todas las demás posiciones corresponden a los planos de conexiones eléctricas del servicio de atención al cliente BMW.

Colores de cable

RT = rojo
GR = gris
WS = blanco
BR = marrón
GE = amarillo
VI = violeta
SW = negro
BL = azul
GN = verde

source: www.ow.no

3.2 Esquema de circuitos do cabo de adaptação da eject-box e do cabo de adaptação do aparelho transmissor/receptor

Abra a página desdobrável. (Página 3-19)

Cabo de adaptação da eject-box (-I-)

X4545	Caixa do conector macho preta de 18 pinos
X4552*	Conector LOGIC GND
X6500	Caixa do conector fêmea preta de 18 pinos

Cabo de adaptação do aparelho transmissor/receptor (-II-)

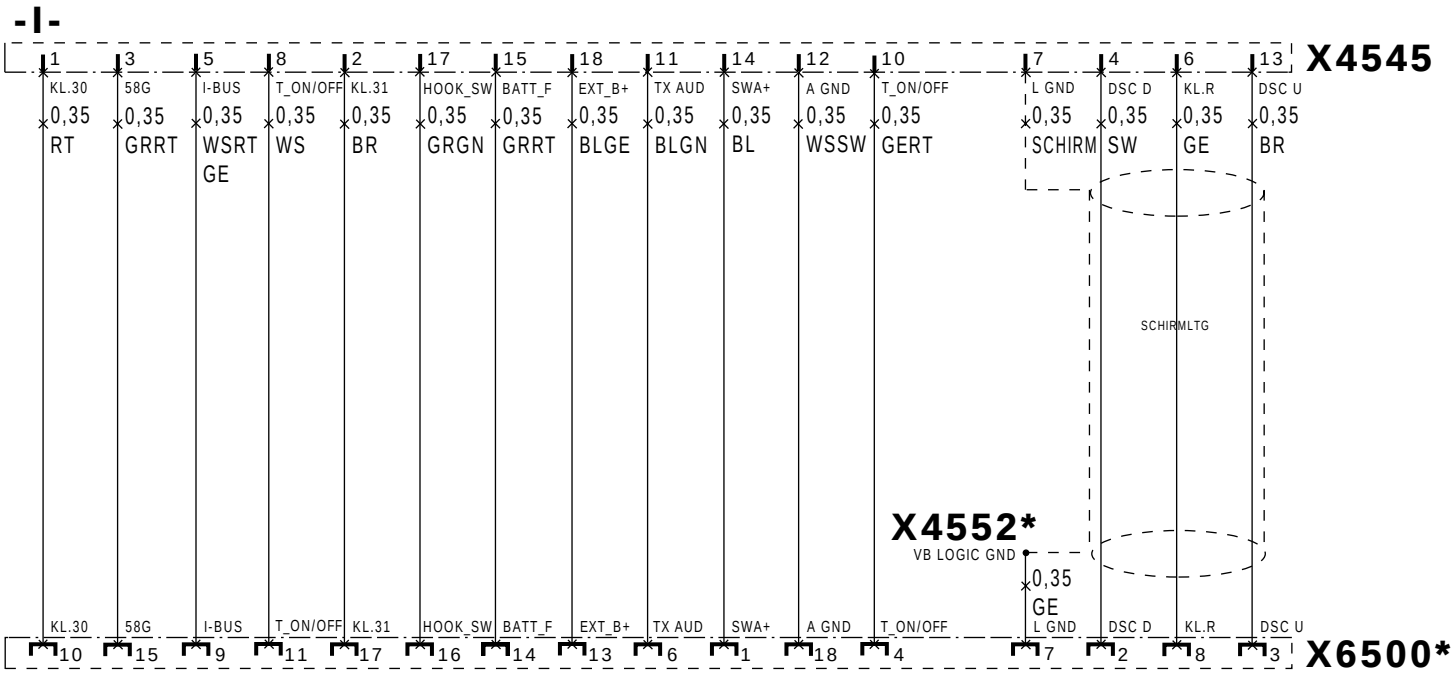
U400	Aparelho transmissor/receptor
X695	Caixa do conector fêmea de 25 pinos
X18618	Caixa do conector macho branca de 18 pinos
X18626	Caixa do conector macho azul de 26 pinos
X001*	Conector BLINDAGEM
X031*	Conector do terminal 31E
X01483*	conector do terminal 30
X09371*	Conector do terminal R

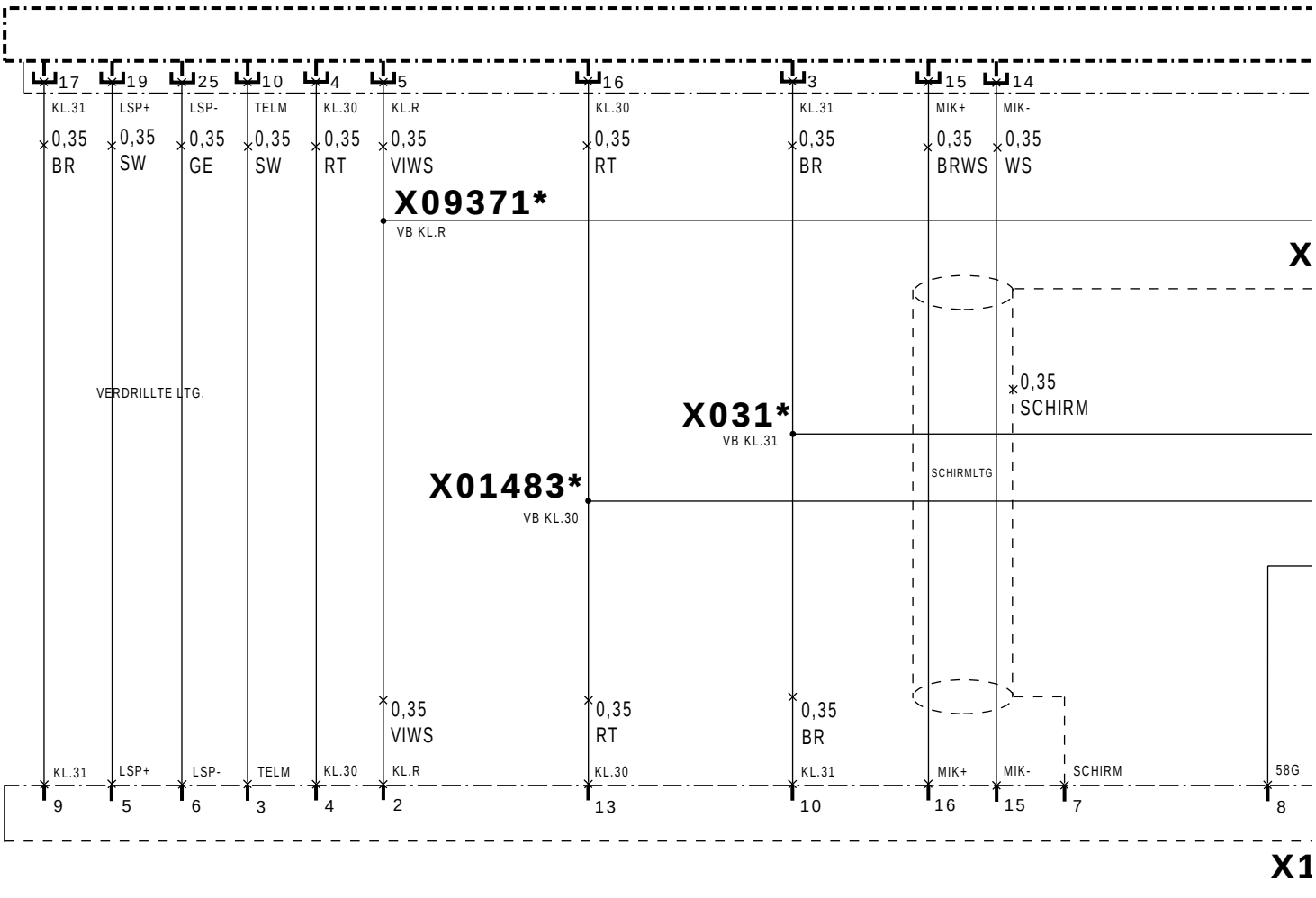
As posições assinaladas com * referem-se exclusivamente a este esquema de circuitos; todas as outras posições correspondem aos esquemas de circuitos dos Serviços de Assistência Técnica da BMW..

Cor dos cabos

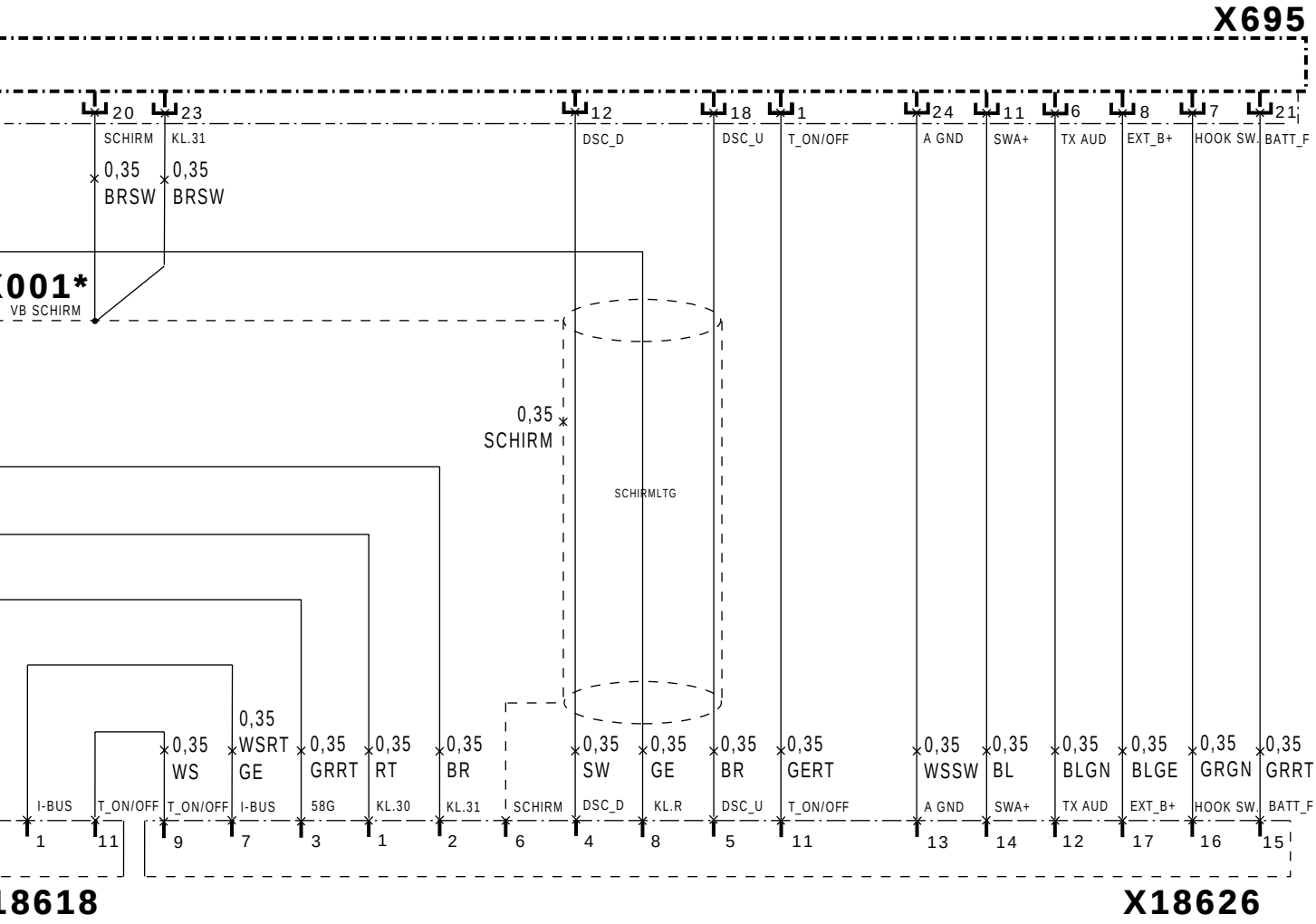
RT = vermelho
GR = cinzento
WS = branco
BR = castanho
GE = amarelo
VI = violeta
SW = preto
BL = azul
GN = verde

source: www.ow.no





source: www.ow.no



F 46 0150 B

source: www.ow.no